



CHENIER

# L'AVENIR DU NORD

HEBDOMADAIRE DEVOUE AUX INTERETS DE SAINT-JEROME ET DU DISTRICT

1897 - 1957

Fondateurs: Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost

1897 - 1957



LABELLE

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même; nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent" (Benjamin Sulte)

# Hommages à la Compagnie de Papier Rolland Ltée

## PIONNIERS DE L'INDUSTRIE DU PAPIER FIN AU CANADA

La Compagnie de Papier Rolland Ltée célèbre ce mois-ci le soixante-quinzième anniversaire de ses opérations à St-Jérôme, une fête qui fera époque dans notre région, le 26 mai. La Cie de Papier Rolland, reconnaissant les bons et loyaux services de ses employés, les réunira à un grand banquet qui aura lieu au moulin même. On attend plus de 1,200 personnes à cette première manifestation. Plusieurs invités de marque seront également au banquet.

La Cité de St-Jérôme est fière de cette entreprise, où près de 400 de ses citoyens y trouvent leur gagne-pain. A l'occasion de cet anniversaire, les directeurs de L'AVENIR DU NORD sont fiers de se faire les interprètes des citoyens de St-Jérôme et de la région, et de présenter en témoignage d'admiration et d'estime, cette section spéciale qui relate, en épisodes marqués du sceau du travail et du succès, une des "belles histoires des pays d'en-haut", celle de la famille Rolland et de leur entreprise. C'est le sujet de notre article: Aventure Laurentienne.



## 75 ANS DE PROGRES AVEC LE CANADA



Sénateur J. B. ROLLAND  
n. 1815 - d. 1888  
Président  
1882-1888



Honorable J. D. ROLLAND  
n. 1841 - d. 1912  
Président  
1888-1912



S. J. B. ROLLAND  
n. 1851 - d. 1935  
Président  
1912-1928

# 1882



JEAN ROLLAND  
n. 1879 - d. 1946  
Président  
1928-1946

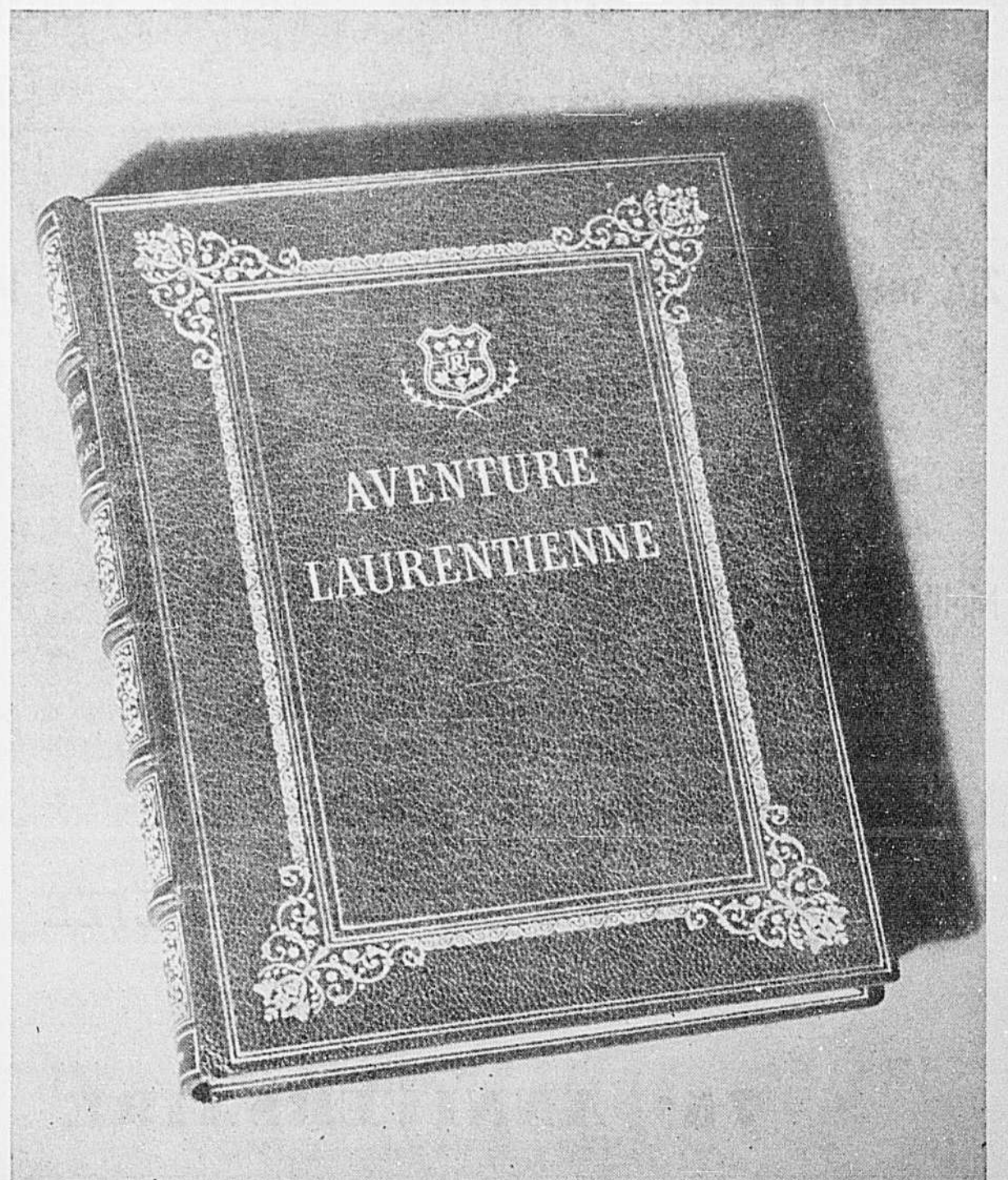


J. PIERRE ROLLAND  
n. 1886 - d. 1952  
Président  
1946-1952



LUCIEN ROLLAND  
n. 1916  
Président  
1952-

# 1957

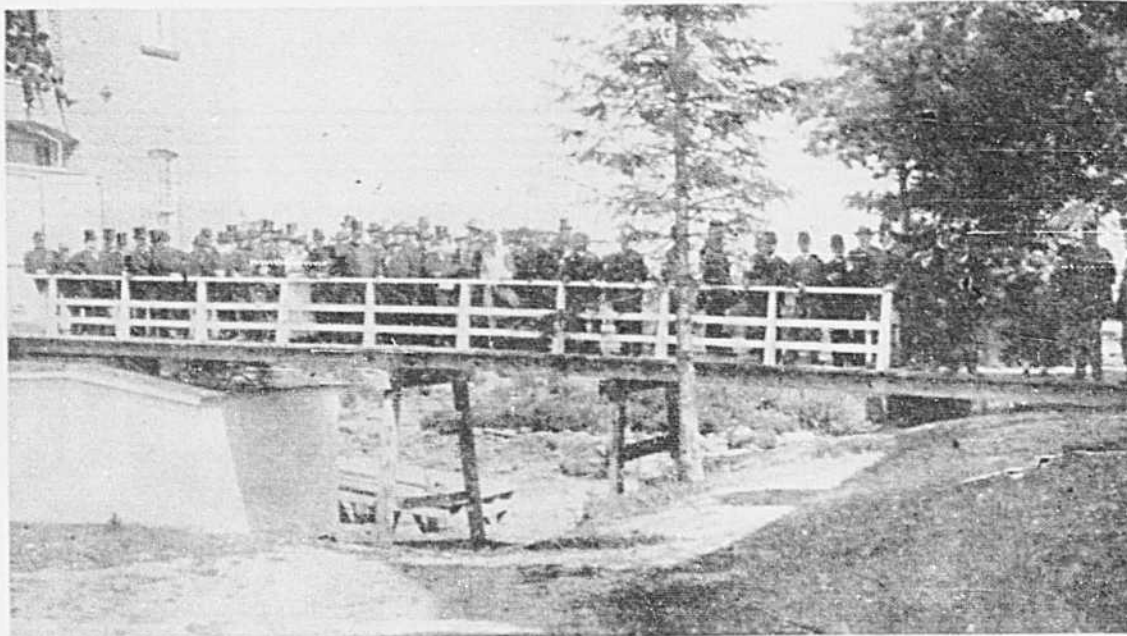


ET L'HISTOIRE COMMENCE...

Inauguration à St-Jérôme de la production du premier papier fin au Canada, en 1882. — La cérémonie était présidée par M. Jean-Baptiste DeVillemer, Maire de St-Jérôme

CAPACITE DE LA PREMIERE MACHINE

Largeur de la toile métallique (pouces)	66½
Vitesse actuelle (pieds à la minute)	200
Capacité actuelle (tonne /24 heures)	9½



1882

Félicitations et meilleurs voeux

à la

**CIE DE PAPIER ROLLAND LIMITEE**

à l'occasion de son  
75<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

**BOIVIN TRANSPORT ENRG.**

ERNEST BASTIEN, Prop.

SERVICE QUOTIDIEN : MONTREAL ST-JEROME

465, rue St-Georges

Tél. 7969

**Montreal Armature Works Limited**



276, rue SHANNON,

C.P. 520,

MONTREAL

Tél. UN 6-1814

Meilleurs voeux de succès

et sincères félicitations

à la

**CIE DE PAPIER ROLLAND LTEE**

à l'occasion de son

**75<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**

Nos respectueux hommages

à la

**CIE DE PAPIER ROLLAND Ltée**

à l'occasion de son

75<sup>e</sup> anniversaire

**LES PEINTRES MODERNES**

GUY et PIERRE PELLETIER

PROPRIETAIRES

347, rue O'Shea ST-JEROME

**FELICITATIONS**

de

**Camille Lorrain**

ENTREPRENEUR GENERAL

Spécialité : Ponts en béton armé

474, rue FOURNIER

SAINT-JEROME

FELICITATIONS

A LA

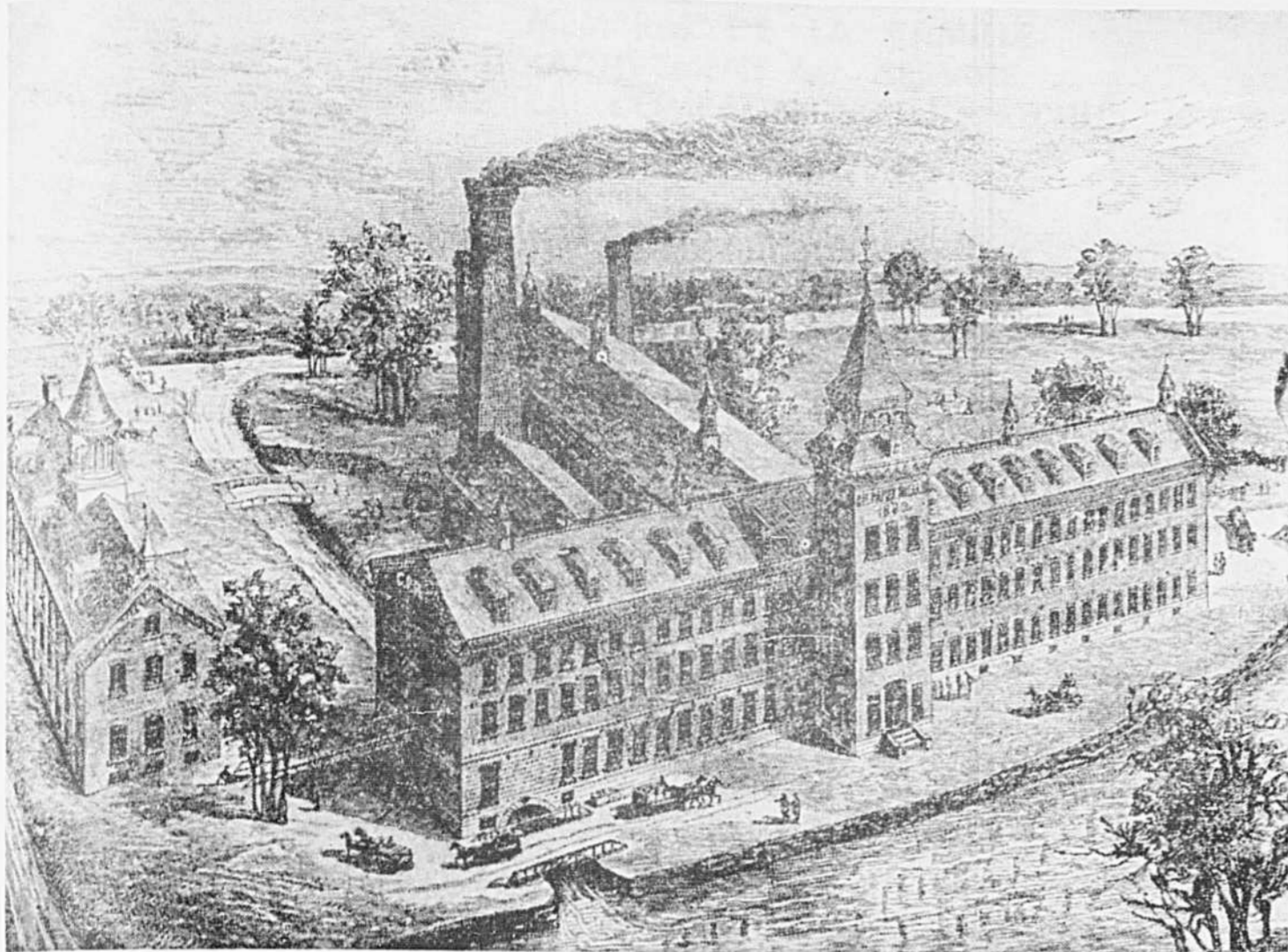
**CIE DE PAPIER  
ROLLAND LIMITEE**

Avec les meilleurs voeux

de

**THE  
JOHNSON WIRE WORKS  
LTD**

**MONTREAL, QUE.**



Le moulin à papier de la Compagnie de Papier Rolland à St-Jérôme en 1882, d'où sortit la première feuille de papier le 9 mai, 1882.

# LA FAMILLE ROLLAND PIONNIERS DE L'INDUSTRIE DU PAPIER FIN AU CANADA

La famille Rolland est établie au Canada depuis huit générations. En 1755, Jean-Pierre Rolland, de Rivel, aux pieds des Pyrénées, arrivait au Canada en qualité de sergent de l'Armée Française, cette même Armée qui devait capituler devant Amherst en 1760. C'est cette année que Jean-Pierre Rolland prêtait le serment d'allégeance au roi George II, devenant citoyen canadien, et demeurait au pays comme fermier à la Seigneurie de Verchères. C'est un de ses fils, nommé également Jean-Pierre, qui devint il y a 142 ans, le 2 janvier, le père de celui qui devait fonder la Compagnie de Papier Rolland : Jean-Baptiste.

La famille de Jean-Baptiste Rolland demeurait à Saint-Hyacinthe quand le jeune homme, à l'âge de 17 ans se rendait à pieds à Montréal, alors une cité de 40,000 habitants, bien décidé de faire fortune dans le commerce. Presque aussitôt, il trouva une situation comme apprenti chez Ludger Duvernay, imprimeur-éditeur de La Minerve, rue St-Vincent. Duvernay fondait quelques années plus tard la Société St-Jean-Baptiste, société que Jean-Baptiste devait présider par la suite.

Jean-Baptiste établit pignon sur la même rue, juste au bout de la rue St-Amable. C'est dans cette maison que devaient se trouver plus tard les bureaux de la Compagnie de Papier Rolland. Après quatre ans avec Duvernay, et quatre autres au service du "Moulin à Papier", Jean-Baptiste se joint à son compagnon de travail, John Thompson, pour ouvrir une imprimerie.

C'est en 1842, qu'ils se tournèrent vers le commerce du papier. Les deux partenaires ouvrirent d'abord un magasin de livres à 19, rue St-Vincent; mais quelques années plus tard, Thompson laissait

et Rolland devenait le seul propriétaire. En 1847, il avait déménagé au numéro 24 de la rue St-Vincent. Il était libraire, papetier et relieur, se spécialisant dans les lignes juvéniles et éducatives. On peut dire que la rue St-Vincent peut être nommée le berceau de la Maison Rolland. Tous les montréalais se rendaient à ce petit magasin pour acheter des livres: prêtres, hommes d'affaires, professionnels, et les avocats illustres qui avaient leurs bureaux sur cette rue trouvaient des livres et reliures rares chez Rolland. Après quelque temps le propriétaire fit ériger un immeuble plus grand, à 12-14 de la même rue. C'était une bâtisse dont tous les montréalais se souviennent et où plusieurs libraires bien connus ont fait leur apprentissage, tels que Granger, Cadieux, Deroime et Roby.

Puis, deux fils naissent, Jean Damien en 1841 et Stanislas J. B. dix ans plus tard. En 1859 le plus âgé de ses fils, qui avait commencé à travailler dans ce commerce à l'âge de 16 ans, était admis comme partenaire, et c'est avec fierté qu'on annonçait que la Compagnie "J.-B. Rolland et Fils" débutait, à

son tour, Stanislas Jean-Baptiste (mieux connu comme S.J.B.) entra dans la compagnie formant ainsi le noyau qui devait conduire la "Compagnie de Papier Rolland Ltée" à travers les cinquante-trois premières années dans la fabrication des papiers.

### Naissance d'une idée

Durant ce temps, le commerce prenait de l'expansion et comprenait la vente de plusieurs papiers et livres, importations européennes, et une imprimerie fut ajoutée à la manufacture, où on publiait et imprimait des livres. La compagnie fut une des premières à publier des livres d'auteurs de la province.

Durant la période de la guerre civile dans le sud, Montréal a connu une ère de prospérité et les importations ont augmenté considérablement. C'est cette grande prospérité et la demande de plus en plus grande de papier pour écrire et pour les livres qui ont poussé "Rolland et Fils" à se demander pourquoi ils ne fabriquaient pas leurs papiers au lieu de les importer.

L'idée était précise mais plusieurs années ont passé avant

que cette idée prenne forme à St-Jérôme. En 1872, Rolland senior devint intéressé à un moulin de pulpe à Chambly. Ce moulin était opéré par un français qui pensait pouvoir faire du papier avec de la paille comme il le faisait en France, mais son idée échoua alors qu'on s'aperçut que la paille mélangée avec des mauvaises herbes n'était pas convenable. Cependant, Rolland persistait à chercher d'autres possibilités, toujours avec l'idée de son propre moulin à papier. N'eût été la difficulté d'obtenir les droits au pouvoir d'eau, à cause d'un droit seigneurial, les moulins Rolland seraient probablement érigés aujourd'hui aux Rapides-aux-Cèdres, près de Valleyfield.

### Le choix de St-Jérôme

En dépit des moyens lents de communications de ce temps-là, les nouvelles voyageaient encore assez vite, et le Curé Labelle, prêtre très aimé et très prévoyant de la région des Laurentides, était au courant de l'ambition de M. Rolland. Il a visité Montréal, soulignant les avantages naturels qu'on pouvait trouver à St-Jérôme, tels que des pouvoirs hydroliques abondants, de l'eau claire en quantité pour la fabrication du papier fin, des ouvriers, la petite distance séparant de Montréal, et un chemin de fer qui venait à peine de commencer ses opérations, etc. Tous ces avantages en plus d'une décision bien arrêtée de construire immédiatement le premier moulin à papier ont décidé, M. Rolland à choisir St-Jérôme.

Quoique connaisseurs de fins papiers, les Rolland manquaient d'ex-

périence dans sa fabrication, mais ils marchèrent avec détermination.

S.J.B. Rolland, qui devait être le gérant du moulin, alla à Holyoke, Mass. pour étudier les différentes opérations avec M. H. Matte qui avait été choisi pour surveiller la construction des moulins de St-Jérôme. M. Jones qui avait dessiné les plans pour presque tous les moulins du genre dans les environs de Holyoke, fut engagé pour dessiner les plans du moulin Rolland, ce qui explique la similitude qui existe entre les moulins de St-Jérôme et ceux de Holyoke. C'était Jones de Pittsfield, Mass. dont l'équipement pour la préparation des produits est encore à St-Jérôme portant la plaque de bronze inscrite à son nom. Incidemment, E.-D. Jones & Sons Co. commençait en janvier dernier la première année de leur deuxième siècle d'existence.

Durant son séjour à Holyoke, S. J. B. Rolland engageait un surintendant pour le moulin à papier. On se rappelle que ces experts dans la fabrication du papier étaient presque tous de descendance écossaise. Ils étaient aussi experts dans la consommation de leur bière écossaise; c'est un facteur qu'il fallait combattre dans la petite ville sobre qu'était Saint-Jérôme alors.

### Première feuille de papier

La première machine à papier a produit la première feuille de papier le 9 mai 1882 sur une partie de son câble de 66 1/2 pouces, allant à une vitesse de 50 pieds à la minute. Elle avait été construite par Union Machine Company de Fitchburg, Mass. selon les devis d'un de leurs ingénieurs qui subséquemment dirigeait l'usine de St-Jérôme pour une courte période avant que S.J.B. (le plus jeune fils) prenne la charge du moulin à titre de gérant. Cette machine est encore en opération, et avec la poussée d'après guerre dans l'industrie du papier, cette machine fonctionne à une vitesse de 200 pieds à la minute avec une capacité de 19,000 livres par heure.

### Quelques problèmes

Autrefois, le papier de couleur était un problème. Jusqu'en 1885 alors que les couleurs à l'aniline apparaissent sur le marché, la compagnie devait faire ses propres teintures. L'outremer était employé pour le bleu, mais si la pulpe contenait des acides, la couleur pouvait varier. L'ocre produisait des teintes jaunes, tandis que le bichromate de potassium était employé pour le vert. L'éclairage était aussi tout un problème. On se servait de lampes à l'huile de charbon jusqu'en 1885 alors que la compagnie installait ce plan d'éclairage électrique le premier à être installé dans une industrie canadienne. La main-d'oeuvre, quoique abondante, n'était pas qualifiée et pour plusieurs années, on a mis notre confiance dans des opérateurs qui venaient des Etats-Unis, mais ils se blasaient vite de l'atmosphère des petites villes. Quelques petits désastres vinrent ralentir le progrès des opérations: la crevasse du canal de 2,000 pieds de long a forcé le moulin à fermer ses portes pour un mois; l'inondation de 1885 qui emportait le pont reliant le moulin à l'autre rive, et en d'autre

temps, l'insuffisance d'eau des ruisseaux.

Cependant, on faisait du progrès. On réalisait avec succès la fabrication de livres et de papiers fins. Les demandes domestiques prenaient de l'extension si bien qu'en 1886, on installait une autre machine usagée qu'on achetait du moulin Agawam de Mittineague, Mass. En 1905, on installait une machine Barton and Fales, qui alors pouvait faire 100 pieds à l'heure, et qui aujourd'hui, a une capacité de 18 tonnes par 24 heures à une vitesse de 330 pieds à la minute.

### Papier primé

En 1887, la compagnie commençait à fabriquer le papier de

"grand-livre" et élargissait son assortiment de papier fin. Le papier "Superfine Linen Record", une spécialité de la compagnie depuis ses débuts, a gagné plusieurs prix à travers le monde. Ce papier gagnait la médaille d'or à Antwerp en 1885, le plus grand prix à Chicago en 1893 et le grand prix de l'exposition de Paris en 1900.

Bien qu'on dise que la Cie de Papier Rolland ait été la première à fabriquer le papier fin au Canada, il faut ajouter que durant plusieurs années, tous les papiers faits de chiffons étaient fabriqués au Canada. Cependant, La Cie Rolland a été la première à développer le papier fin de haute qualité. On doit à cette compagnie plusieurs développements apportés à la fabrication du papier.

M. J.-B. Rolland ne vécut pas longtemps pour profiter de la fondation du moulin, pour en apprécier les fruits. En 1887, Sir John A. MacDonald le nommait sénateur, mais il décédait en 1888 à l'âge de 73 ans. Ses deux fils étaient bien préparés pour le remplacer. Jean Damien, âgé de 47 ans succédait à son père comme président, tandis que S.J.B. continuait à diriger les activités de l'usine.

**Les débuts de Mont-Rolland**  
Depuis 1884, les propriétaires (Suite à la page 6)

## Félicitations

et vœux de succès

dans l'avenir

## Magasin ISIDORE AUGER

BOUCHER



EPICIER

164, RUE LABELLE

ST-JEROME

## LES AGENCES ISIDORE AUGER

AGENT

"INTERNATIONAL HARVESTER" - "NASH MOTORS"

98, rue Legault,

ST-JEROME

## FELICITATIONS

DE

## GEO. E. GIRALDEAU

(Echevin)

BOULANGER

"Le pain de chez nous"

149, rue St-Faustin

ST-JEROME

## Nos Meilleurs Vœux

Nous sommes heureux de rendre hommage à la Compagnie de Papier Rolland Limitée à l'occasion de son 75e anniversaire. Peu d'entreprises papetières au Canada remontent aussi loin, et les membres de la famille Rolland ont été de véritables pionniers dans ce domaine.

Pour notre part, nous nous réjouissons des relations d'affaires très cordiales que nous avons maintenues avec la maison Rolland depuis 35 ans. Nous osons croire que nous avons participé, en tant que fournisseur, à son progrès et à son succès.

Nos meilleurs souhaits à cette belle entreprise pour les années à venir.

## RIORDON SALES CORPORATION, LIMITED

MONTREAL et NEW YORK

### Nos meilleurs vœux de succès à la

### COMPAGNIE DE PAPIER ROLLAND LIMITEE

### Laurentide Transport Enrg.

M. GRATTON & R. GAGNON, Prop.

Service quotidien couvrant tous les endroits entre MONTREAL et STE-AGATHE  
Daily service covering all points between MONTREAL and ST. AGATHE

ST-SAUVEUR 5695, rue Chambord, Montréal ST-JEROME  
Tél.: CA. 7-2671 Tél.: CRescent 4-2479 Tél.: 7343

**LA DIRECTION  
RESPONSABLE**



Par Léo Cadieux

La célébration du 75e anniversaire de fondation des usines de la Compagnie Rolland vaut à St-Jérôme une publicité du meilleur aloi. Le Canada tout entier connaît la qualité exceptionnelle des papiers fins qu'on y fabrique. Ces trois-quarts de siècle ont lentement tissé une tradition dont de nombreux jéromiens sont justement fiers.

Mais cet anniversaire doit nous rappeler aussi autre chose. Ce serait vaine gloire de se complaire uniquement dans la notoriété qu'un grand succès industriel apporte à notre région. Ce succès évoque justement un long et patient labeur, une audacieuse initiative, un esprit d'invention toujours alerte, une continuité louable et essentielle.

Le succès de la famille Rolland comme toutes les réussites longuement acquises et longtemps maintenues, ne s'est pas édifié, j'en suis sûr, dans la facilité. Nous savons les étapes officielles de cette grande maison. Mais devinons-nous assez ce qu'il a fallu d'application et de clairvoyance pour développer, au rythme de la croissance canadienne elle-même, une entreprise dont les marchés sont aux quatre points cardinaux ?

C'est un axiome du monde des affaires qu'une organisation n'est jamais terminée. C'est-à-dire qu'une entreprise est toujours en perpétuel devenir. Que jamais un directeur avisé ne doit se dire qu'il a enfin mis son affaire au point et qu'il peut désormais relâcher son attention. La vie quotidienne de l'entreprise est déjà pleine d'imprévus. Mais il faut aussi songer à son avenir et jalonner son développement avec sûreté. Une décision hâtivement prise, insuffisamment mûrie, mal mise en route peut compromettre même tout un passé d'initiatives irréprochables. Et je soupçonne que, dans une maison solidement établie, la plus dangereuse tentative doit être celle de la complaisance. Il serait si aisé de se considérer comme un aboutissement et de croire que l'entreprise peut bien durer telle qu'on la trouve aussi longtemps que soi. Combien d'entre nous ne pensent pas autrement et se croient justifiés! On sait bien que dans l'ensemble une réussite d'affaires est une oeuvre collective. Mais il y a toujours la nécessité essentielle d'une direction responsable. Le seul train-train journalier d'une entreprise repose sur un précaire équilibre. Tout peut arriver quotidiennement. Et si l'on veut à la fois maintenir cet équilibre et poursuivre un développement naturel, il faut s'appliquer à une création continue. C'est le rôle de cette direction responsable. Le succès est son succès. Sait-on toujours l'apprécier ?

**H O M M A G E S**

A LA

**Cie de PAPIER ROLLAND Ltée**

**LE CONSEIL DE LA CITE DE  
SAINT-JEROME**



Dr. ALFRED CHERRIER, maire

ECHEVINS

Henri Daoust  
Albert Gascon  
Albert Ménard

Georges-Edouard Giraldeau  
Ed.-Charles Fournier  
Hubert Murray

*Félicitations et Meilleurs Voeux*

*à l'occasion du 75e anniversaire de*

- LA CIE
- DE PAPIER ROLLAND
- LIMITEE



**DAIGLE & PAUL Ltée**

MONTREAL, Qué

**FÉLICITATIONS**

**ET MEILLEURS VOEUX**

AUX OFFICIERS ET AUX DIRECTEURS DE LA

**COMPAGNIE DE PAPIER ROLLAND LTEE**

A L'OCCASION DE SON 75e ANNIVERSAIRE

DE LA PART DE

**FRANKEL BROS & CO. INC.**

**ROCHESTER, N.Y.**



**MEMBRES DE LA FAMILLE  
ACTIVEMENT AU SERVICE  
DE LA COMPAGNIE AUJOURD'HUI:**

- LUCIEN G. ROLLAND  
*Président et gérant général*
- MARC ROLLAND  
*Vice-président et gérant des moulins*
- OLIVIER ROLLAND  
*Directeur (ancien V.-P. et gérant général)*
- ALBERT ROLLAND  
*Gérant des ventes (est)*
- ANDRE ROLLAND  
*Gérant des achats*
- JACQUES ROLLAND  
*Gérant de la promotion des ventes*
- LANTIER ROLLAND  
*Assistant-gérant du moulin (Mont-Rolland)*
- ROMEO ROLLAND  
*Ingénieur (sécurité)*
- CLAUDE ROLLAND  
*Surintendant du moulin (Mont-Rolland)*



M. André Rolland, agent général des achats.



M. Marc Rolland, vice-président et gérant des moulins de St-Jérôme et Mont-Rolland.

**OFFICIERS  
DE LA  
COMPAGNIE ROLLAND**

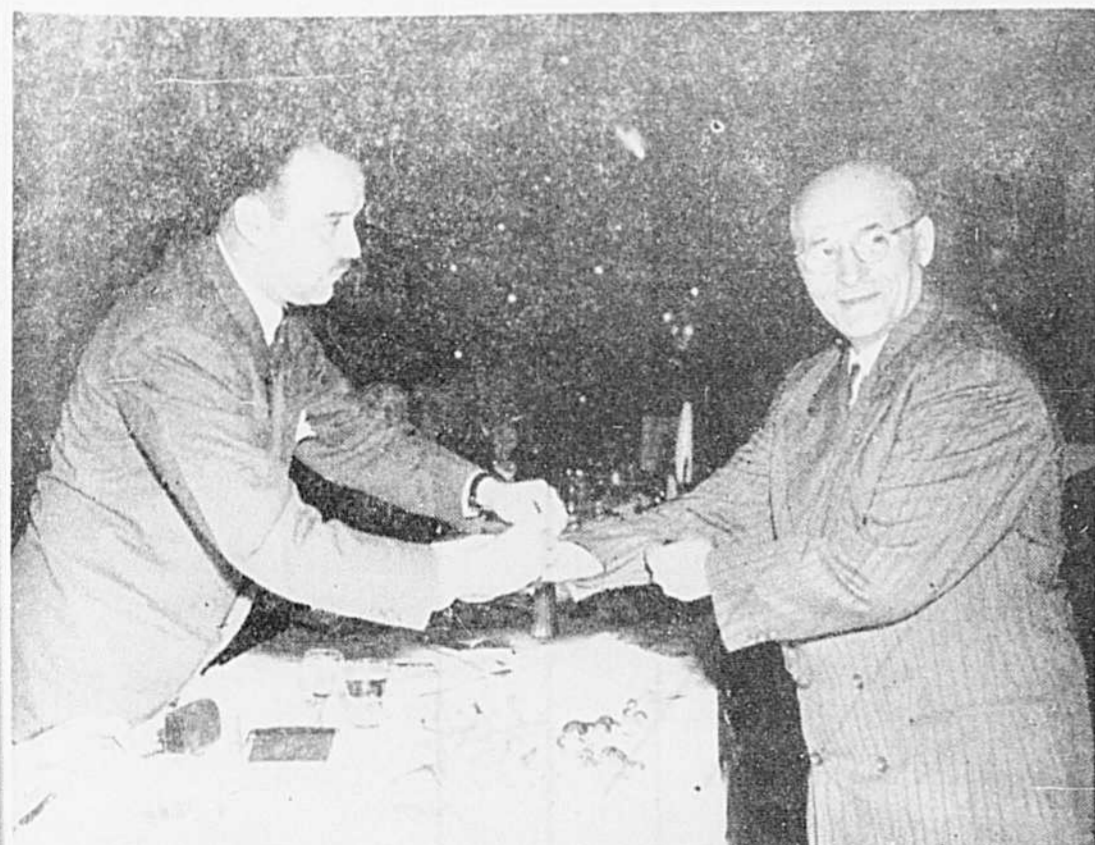
- LUCIEN G. ROLLAND  
*Président et gérant général*
- J.A. WELDON  
*Vice-président — finance*
- ROY H. ECCLESTONE  
*V.-P. et directeur des ventes*
- MARC ROLLAND  
*V.-P. et gérant des moulins*
- H.-A. LEBLANC, C.A.  
*Trésorier*
- J.-P. LEFEBVRE  
*Secrétaire.*

**DIRECTEURS DE LA COMPAGNIE  
DE PAPIER ROLLAND LTEE**

- ROY H. ECCLESTONE
- ALDERIC LAURENDEAU, Q.C.
- HUGH MACKAY, D.C.L.
- K. S. MACLACHLAN, B.A.Sc., O.B.E.
- J. Y. MURDOCH, Q.C., O.B.E.
- ALBERT ROLLAND
- LUCIEN G. ROLLAND,  
B.A., B.A.Sc., C.E.
- MARC ROLLAND
- OLIVIER ROLLAND
- J. A. WELDON, C.A., M.B.E.



La scène se passe en 1954 au Chalet du Mont Gabriel. C'est M. Lucien G. Rolland, Président et Gérant Général de la Compagnie de Papier Rolland Limitée qui présente à M. Rodrigue Lauzon de Mont-Rolland, une magnifique montre en or à l'occasion du 50ième anniversaire de son entrée au service de la Compagnie Rolland. M. Lauzon devenait ainsi le 4ième membre du club 50 ans de service à la Compagnie Rolland.



En 1954 M. Lucien G. Rolland président gérant général félicite M. Théodore Deschambault de Mont-Rolland et lui remet une montre en or gage d'appréciation pour ses 52 années de loyaux services.

AVEC LES HOMMAGES DE

**Chas. T. Main, Inc.**

1893 — 1957

INGENIEURS - CONSEILS

études, plans, surveillance des travaux  
MOULINS A PULPE ET A PAPIER  
travaux à la vapeur,  
hydrauliques, électriques  
consultations et évaluations

BOSTON, MASSACHUSETTS — Charlotte,  
North Carolina - U.S.A.

Félicitations et meilleurs voeux  
à la compagnie de papier ROLLAND  
à l'occasion du 75e anniversaire  
de sa fondation

**Standard**  
PAPER BOX MFG. LIMITED  
6240 PARK AVENUE, MONTREAL, P.Q.

- BOITES PLIANTES
- BOITES MONTEES
- BOITES GAUFREES

C.N. MOISAN JR., PRESIDENT

Hommages sincères à la Compagnie Rolland  
à l'occasion de son 75e anniversaire

**OVERNITE EXPRESS LIMITED**

BUREAU CHEF: 291 rue St. Rédempteur — HULL, P.Q.

TEL: PR 7-1655

Montréal, P.Q. Tél.: RI 8-7765  
St-Jérôme, P.Q. Tél.: 6007

SUCCESSALES

Shawville, P.Q.  
Maniwaki, P.Q.

Tél.: 83-J  
Tél.: 630

ainsi qu'à: TORONTO, HAMILTON, Ont. (Toronto) Tél.: EM 2-2466

1882

HOMMAGES DE LA

**COMMISSION SCOLAIRE DE SAINT-JEROME**

ALDERIC POIRIER PRESIDENT

Commissaires: Léo Boyer, Paul-Emile Mathe, Georges Auclair, Raymond Pichette

Sec.-trésorier: Cléophas Viau

1957

**Beau geste de la Compagnie de Papier Rolland Limitée**



On voit sur cette photo, M. Lucien G. Rolland, président et gérant général de la Compagnie de Papier Rolland Limitée, remettant à M. Roger Leblanc, président local de la campagne de souscription en faveur de l'hôpital Ste-Justine, un chèque de \$3,000.00 comme contribution de cette compagnie à ce centre qui se spécialise dans le traitement des petits enfants. M. Lucien G. Rolland est également président du Comité de souscription en faveur de l'hôpital Ste-Justine pour les comtés d'Argenteuil, Deux-Montagnes et Terrebonne.

**IL ETAIT...**  
(Suite de la page 3)

riverains des rapides qui sont la force et l'âme de cette industrie, furent d'abord la famille Lachaine et successivement les Lamoureux, les Marjan de Sorel, les Machabée, ensuite Charles R. Burleigh de Whitehall, Etat de N.Y. et The North River Lumber & Pulp Co. Ltd., qui avaient en vue la construction d'un moulin à pulpe.

6 mai 1902. — M. S.-J.-B. Rolland se porte acquéreur de ces propriétés.

10 juin 1902. — M. Honoré Matte, ing. civil, engage son premier employé: Edmond Beauchamp et commence les travaux.

13 juin 1902. — Arrivée du gérant, M. Jean Rolland.

17 juin 1902. — L'ingénieur monte au 11ème Rang, pour couper le grand bois qui servira à construire la digue, avec Edmond et Lambert Beauchamp, Charles Dupuis, Isaïe Pagé, Pierre Coursois et Jean Filion.

1902 à 1904. — Construction de la digue, du tube, de l'usine et installation de la machine No 3.

31 juillet 1904. — Fabrication de la première feuille de papier. C'était du papier d'emballage appelé "Hardware Wove".

4 août 1904. — Première fabrication du papier à imprimer, qualités "D" ensuite No 3 et No 2.

La machine fermait à 6 hres chaque soir. A cette époque, M. Damien Rolland était le président. M. S. J. B. Rolland, vice-président. M. Jean Rolland, gérant. Adrien

Monette, surintendant, Fabien Bertrand, conducteur de la machine à papier avec Théodore Deschambault son assistant et, seul, Aurèle Lanthier formait le bureau de la comptabilité.

En plus du papier, ils fabriquaient aussi de la pulpe mécanique, avec deux machines. Surintendant: Napoléon Plouffe.

Le nom de notre compagnie était: La Cie des Moulin du Nord. Lors de l'érection de la machine No 4 en 1912 elle se fusionna avec la "Cie de Papier Rolland", ayant son usine à St-Jérôme et son bureau-chef à Montréal.

**S. J. B. devient président**

L'année 1912 qui a vu le moulin de Mont-Rolland devenir membre de la Cie de Papier Rolland Ltée,

voyait également mourir Jean Damien, second président. S. J. B. succédait à son frère à la présidence de la compagnie.

La famille Rolland s'agrandissait avec la venue de plusieurs petits-fils du fondateur, une troisième génération destinée à conduire l'expansion de la compagnie. Le fils de J.D., Pierre dirigeait les bureaux de Montréal; les fils de S.J.B., Jean, Olivier et Henri étaient respectivement gérant des moulins de St-Jérôme, gérant des Moulins de Mont-Rolland et gérant de la publicité. En 1912, le capital de la compagnie était porté à un million de dollars. On posait "la pierre angulaire" de cette petite armée de la quatrième génération qui aujourd'hui peut regarder avec orgueil non moins de 17 successeurs de la cinquième génération.

**La compagnie progresse toujours**

En 1928, S.J.B., âgé de 77 ans prenait sa retraite. Son fils Jean devint président, son neveu J.-Pierre, vice-président; un autre fils, Olivier, gérant-général et un petit fils, Jean-Paul, assistant gérant du moulin de St-Jérôme. S.J.B. Rolland mourait en 1935 à l'âge de 85 ans.

En 1946, mourait le président Jean, à l'âge de 67 ans. Son premier cousin, J.-Pierre lui succédait. Quand celui-ci mourut en 1952, il était à son tour remplacé par un cousin de la quatrième génération, Lucien G., fils d'Olivier, qui devenait président à l'âge de 35 ans. C'est le plus jeune président de la Cie de Papier Rolland et peut-être le plus jeune à devenir président d'une si grande entreprise canadienne. M. Lucien G. Rolland est le président actuel de la compagnie.

Ainsi se termine l'histoire condensée de la compagnie Rolland depuis ses débuts avec Jean-Baptiste Rolland qui y dépensa ses derniers sous, jusqu'à nos jours alors que la compagnie qui entre dans sa soixante-seizième année, est de plus en plus florissante et progressive.

**HOMMAGES et FELICITATIONS**

A LA

**CIE de PAPIER ROLLAND Ltée**

A L'OCCASION DE SON 75<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

*"Où la qualité et le Service priment"*

**Leblanc**

**AUTOMOBILE LTEE. ST. JEROME, P. Q.**

962, rue Labelle

ST-JEROME

Tél. 3541

**Avec les Compliments de**

**75**

**Gaspésia Sulphite Company Ltd.**

**Québec, P. Q.**



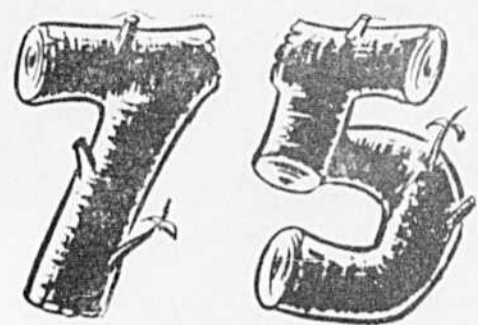
HOMMAGES DE  
LA CHAMBRE DE COMMERCE  
DE ST-JEROME

A LA

**CIE DE PAPIER ROLLAND**

à l'occasion de son  
75<sup>e</sup> anniversaire  
de fondation

Me Albert Ménard,  
Président.



---

---

---

**FÉLICITATIONS**  
**et MEILLEURS VOEUX à**  
**LA CIE de PAPIER ROLLAND Ltée**

**A L'OCCASION DE SON**

**75<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**

**DE LA PART DES FABRICANTS DES**  
**FEUTRES SECHEURS ASTEN**

**ASTEN-HILL LIMITED**

**VALLEYFIELD, QUE.**



M. Lucien G. Rolland, B.A., B.Sc.A., I.C., président et gérant général actuel de la Cie de Papier Rolland Ltée, grand responsable de l'expansion toujours croissante de cette compagnie depuis quelques années. M. Rolland est né à St-Jérôme le 21 décembre 1916. Il est le fils d'Ovilier Rolland et d'Aline (Dorion) Rolland. Lucien Rolland a fait ses études au Collège Jean-de-Brébeuf et au Collège Loyola. Il a ensuite obtenu son B.A., B.A.Sc., C.E., de l'Université de Montréal.

M. Rolland commençait sa carrière comme ingénieur au moulin de Mont-Rolland en 1942. Il devint gérant du moulin de St-Jérôme en 1947, assistant gérant général en 1949, vice-président et gérant général en 1952 et enfin président et gérant général en 1952.

M. Rolland est membre du comité exécutif du Montreal Board of Trade, section des Mines et Ressources Naturelles; directeur de l'Hôpital Notre-Dame et de la Société Canadienne de la Croix-Rouge; membre de l'exécutif de la "Canadian Pulp & Paper Association"; membre de la Chambre de Commerce Canadienne, la Chambre de Commerce Provinciale, l'American Management Association, l'American Institute of Management, Technical Association American Papermakers Institute (U.S.A.), l'Association Professionnelle des Industriels; directeur de la Gatineau Power Co.. M. Rolland vient d'être nommé président de la Section de Montréal de l'Association des Manufacturiers Canadiens pour l'année 1957-58.

Le 30 mai 1942, M. Lucien G. Rolland épousait Marie, fille de Louis-Paul de Lorimier, de Montréal. La famille Rolland compte six enfants: Nicholas, Sophie, Natalie, Stanislas, Dominique et Christine.

M. Rolland et sa famille habitent St-Jérôme

Moulin de Mont-Rolland

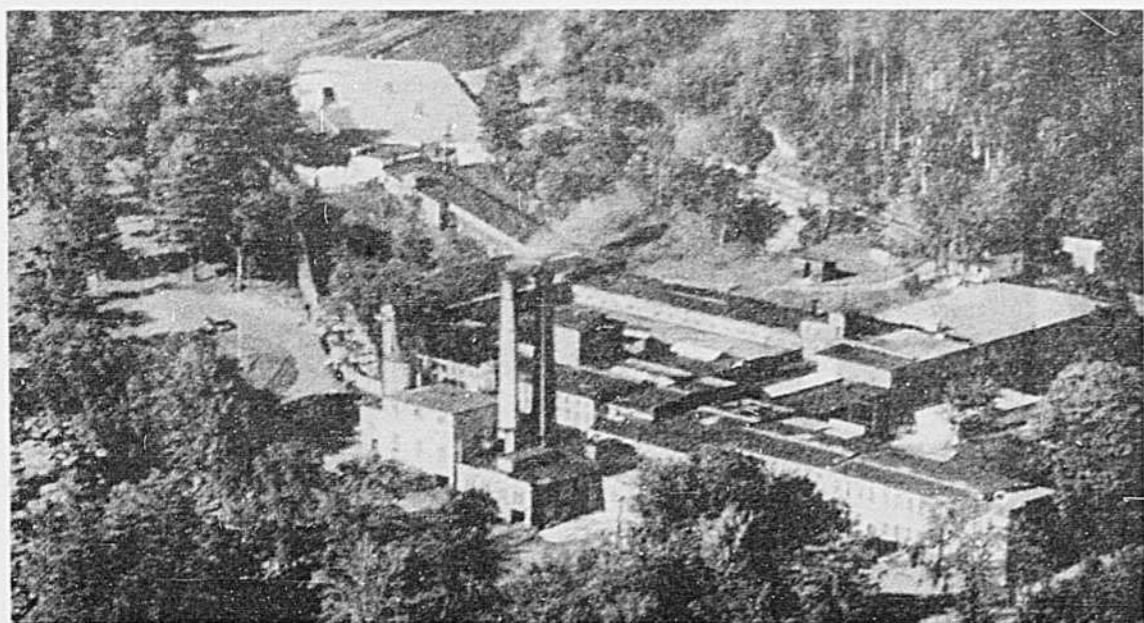
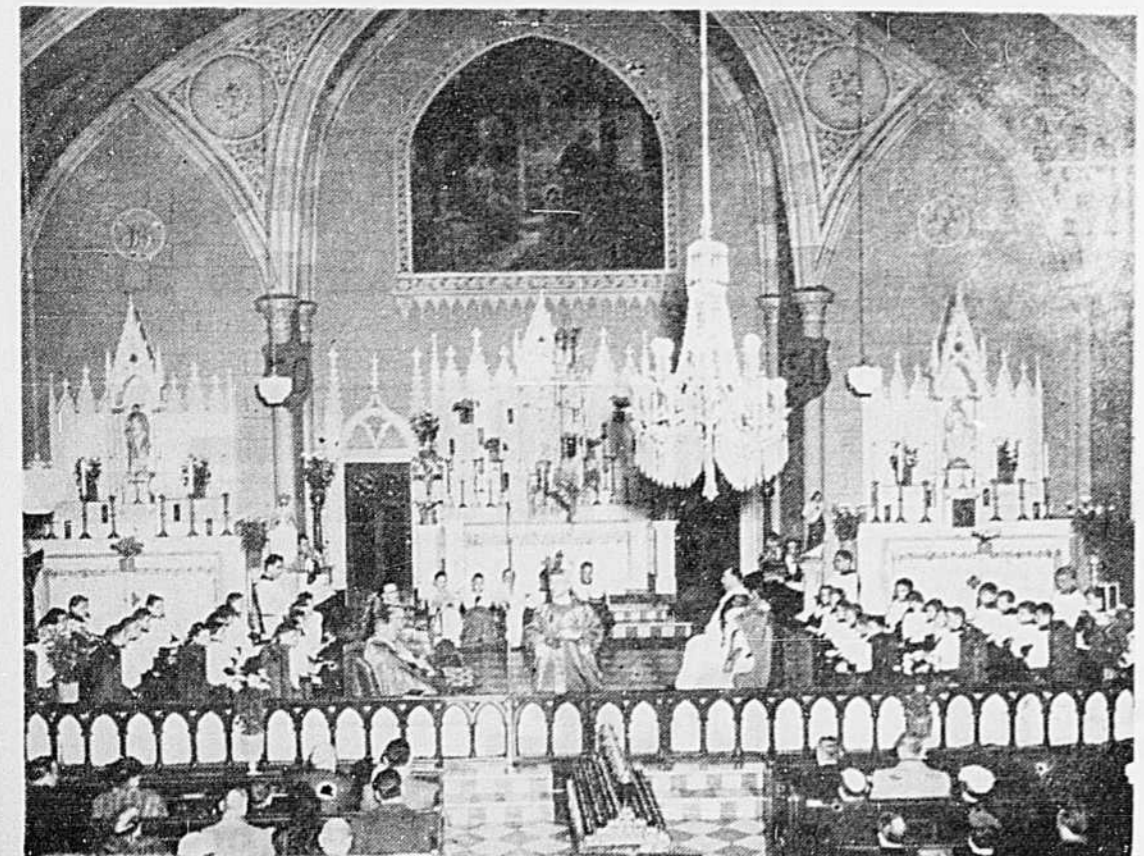


Photo de l'usine de Mont-Rolland où eurent lieu de grandes fêtes le 26 décembre 1954, lors de la célébration du Cinquantenaire.



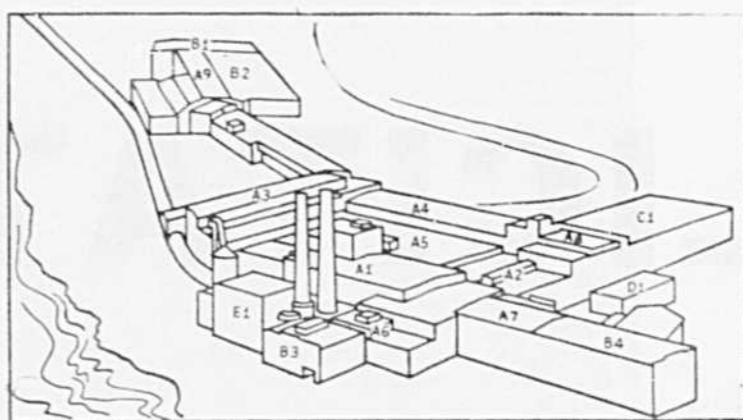
Intérieur de l'église paroissiale Saint-Joseph de Mont-Rolland où Son Excellence Mgr Frenette célébra une messe pontificale, le 26 décembre 1954, pour commémorer le cinquantenaire de la Compagnie de Papier Rolland Limitée. On voit sur cette photo Son Excellence adressant la parole aux fidèles.

MACHINES A PAPIER — HIER ET AUJOURD'HUI

No. des machines	1	2	2*	3	4	5	6	17
Année d'installation	1882	1886	1905	1904	1912	1929	1940	1957
Largeur de la toile métallique, (pouces)	66½	62	83½	102	88	88	106	160
Vitesse présente, pieds à la minute	200	—	330	560	600	600	760	1200
Capacité actuelle, (tonnes /24 heures)	9½	—	18	40	37	31½	51½	105

\* Cette machine remplace l'originale machine no. 2 installée en 1886.

‡ Cette unité commencera la production cet été.

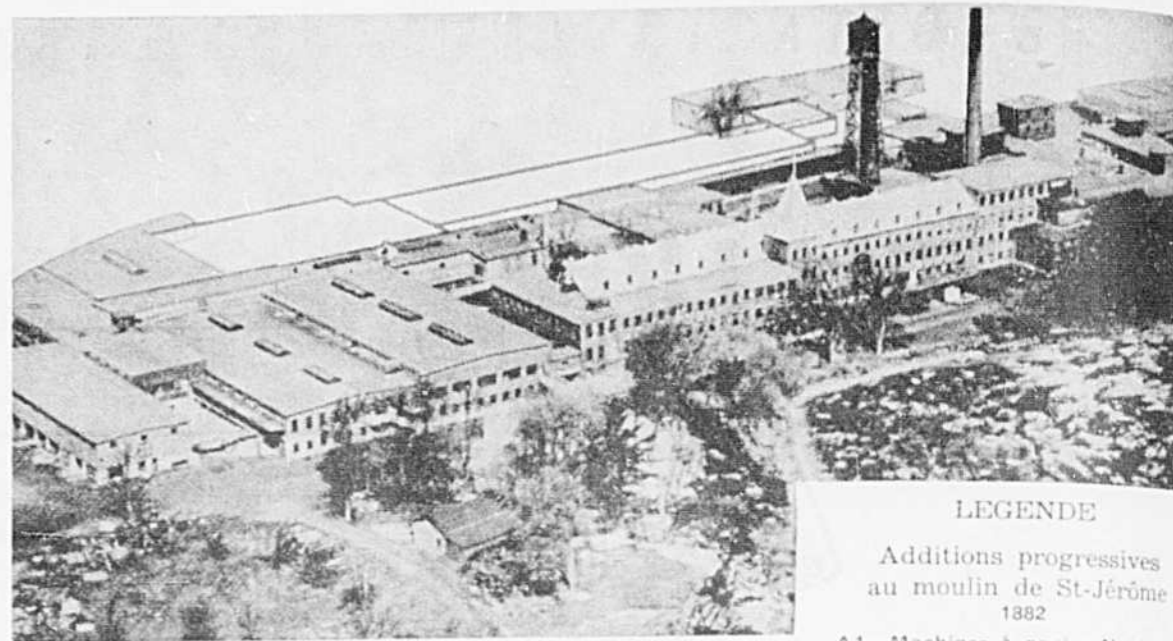


LEGENDE

Additions au moulin de Mont-Rolland 1902

- A1— Chambre des machines no. 3 et 4.
- A2— Piles Rafineuses.
- A3— Coupeuse rotative — chambre de finissage
- A4— Ajustement — emballage.
- A5— Gravure — Machine Deco.
- A6— Bouilloires.
- A7— Rafineuse à pulpe.
- A8— Piles rafineuses.
- A9— Entrepôts de la pulpe et des copeaux.
- 1912
- B1— Division de la livraison.
- B2— Entrepôt du papier.
- B3— Bouilloires.
- B4— Réparation et magasins.
- 1922
- C1— Entrepôt.
- 1926
- D1— Produits chimiques.
- 1946
- E1— Bouilloires.

Moulin de St-Jérôme



LEGENDE

Additions progressives au moulin de St-Jérôme 1882

- A1— Machines à papier No 1 et 2
- A2— Pile rafineuse No 1
- A3— Pile rafineuse No 2
- A4— Bouilloire à chiffon
- A5— Boutique des ouvriers
- A6— Bureaux et tour
- 1905
- B1— Chambre de lavage
- B2— Réservoir
- B3— Bouilloires
- B4— Bureaux et laboratoire
- B5— Bureaux
- B6— Cheminée
- 1906
- C1— Chambre à moteurs
- 1922
- D1— Pont
- 1923
- E1— Extension
- E2— Digue
- 1926
- F1— Edifice de séchage
- F2— Calandre
- F3— Pont
- 1927
- G1— Salle de finissage
- G2— Salle d'ajustement
- 1928
- H1— Extension
- H2— Garages
- H3— Produits chimiques
- 1929
- J1— Machines à papier No 5 et 6
- J2— Piles rafineuses
- J3— Bureaux
- J4— Passage
- 1939
- K1— Bassin
- 1940
- L1— Piles rafineuses
- L2— Entreposage
- L3— Blanchissage
- L4— Entrepôt
- L5— Entrepôt de chiffon
- L6— Cheminée
- 1942
- M1— Emballage et expédition
- M2— Coffre à poussière
- 1946
- N1— Passage
- N2— Entrée de poinçonnage
- 1947
- O1— Entrepôt
- O2— Extension
- O3— Pont
- 1948
- P1— Extension aux bureaux
- P2— Extension à l'expédition
- 1949
- Q1— Extension
- 1955
- R1— Salle d'expédition
- R2— Plan de filtration
- 1956
- S1— Nouvelle machine no 7 Edifice construit par QUEMONT CONSTRUCTION INC.
- S2— Salle de préparation
- S3— Abris
- 1957
- T1— Salle de finissage construit par QUEMONT CONSTRUCTION INC.

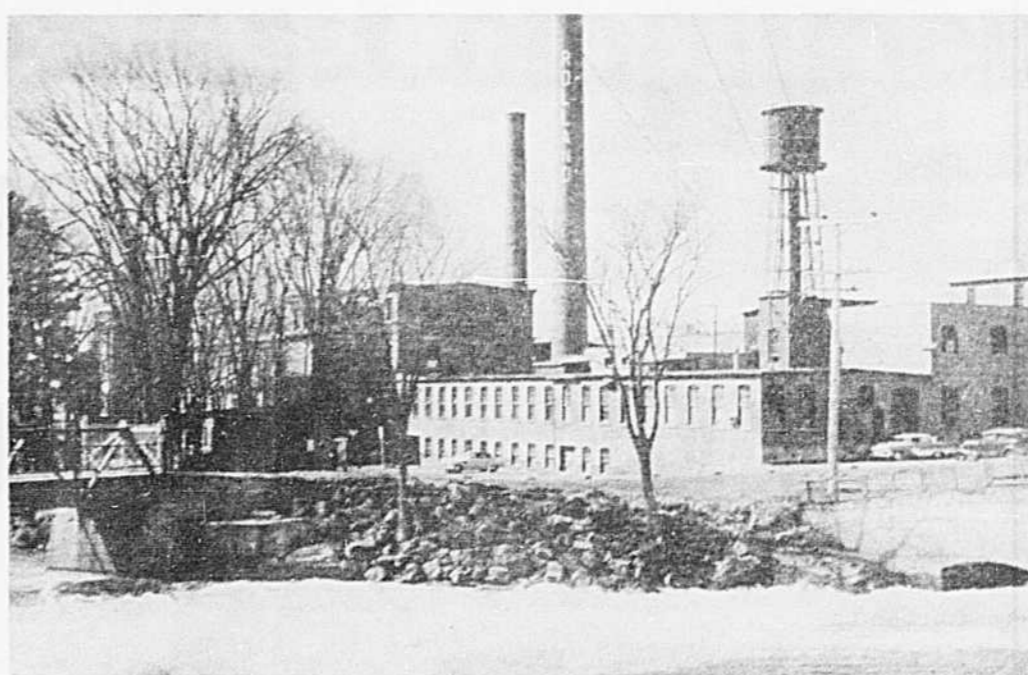
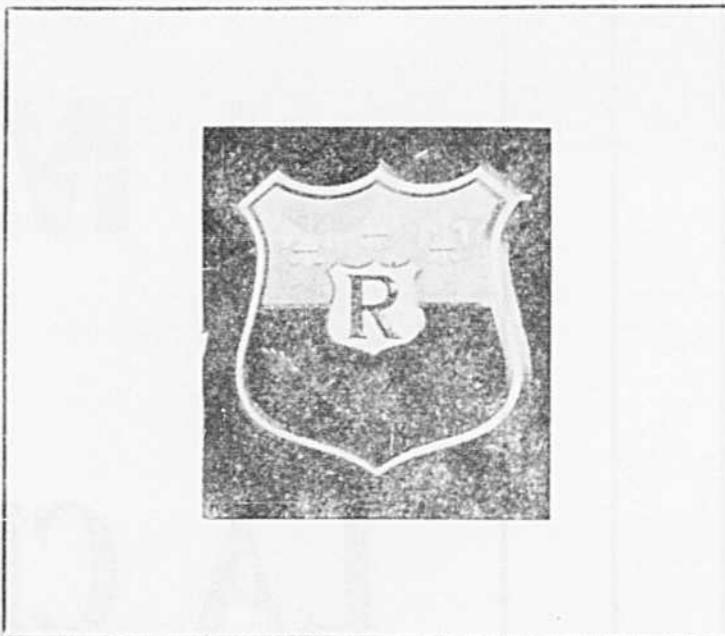
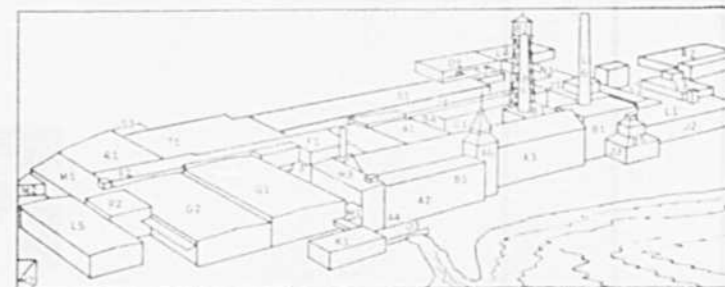


Photo prise à l'entrée par la Rivière du Nord du Moulin de St-Jérôme.

1882

NOUS SOMMES FIERS D'AVOIR EU L'OPPORTUNITE DE FOURNIR DE LA MACHINERIE QUI A CONTRIBUE AU SUCCES DE LA CIE DE PAPIER ROLLAND



NOS HOMMAGES ET NOS MEILLEURS VOEUX A L'OCCASION DE LEUR 75e ANNIVERSAIRE



THE BAUER BROS. Co. (Canada) Ltd BRANTFORD, Ontario

félicitations  
à la  
Compagnie  
de  
Papier Rolland  
Limitée

à l'occasion de son

**75<sup>ème</sup>** ANNIVERSAIRE



**Alliance** PAPER MILLS LIMITED

MONTREAL - TORONTO - WINNIPEG

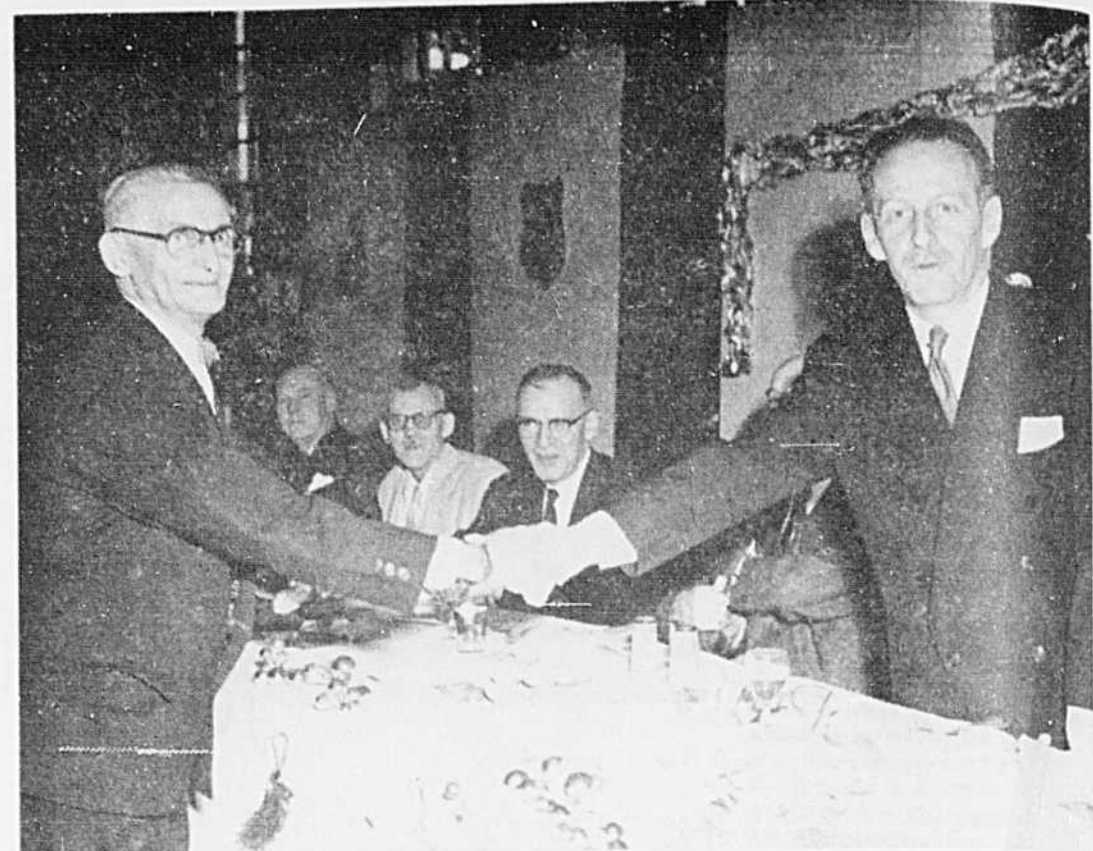


ALLIS-CHALMERS  
CANADIAN

## Généreux geste de la Compagnie Rolland Limitée envers les étudiants



M. LUCIEN G. ROLLAND, président de la Compagnie de Papier Rolland Limitée, alors qu'il rendait visite au recteur de l'Université de Montréal, en septembre 1954, pour lui faire part de l'intention de son entreprise de constituer à l'Université un fonds dont les revenus suffiraient au service d'une bourse annuelle de \$500. Le recteur a félicité la compagnie et son président pour l'exemple qu'ils ont donné dans un domaine où le besoin est très grand. La préférence pour l'octroi de cette bourse est depuis accordée aux enfants des employés de la Compagnie Rolland et aux étudiants du diocèse de St-Jérôme qui se destinent en particulier au génie, au commerce et aux sciences sociales. On voit M. Lucien G. Rolland alors qu'il remettait le chèque à Mgr Olivier Maurault, P.S.S., P.A., alors recteur de l'Université de Montréal.



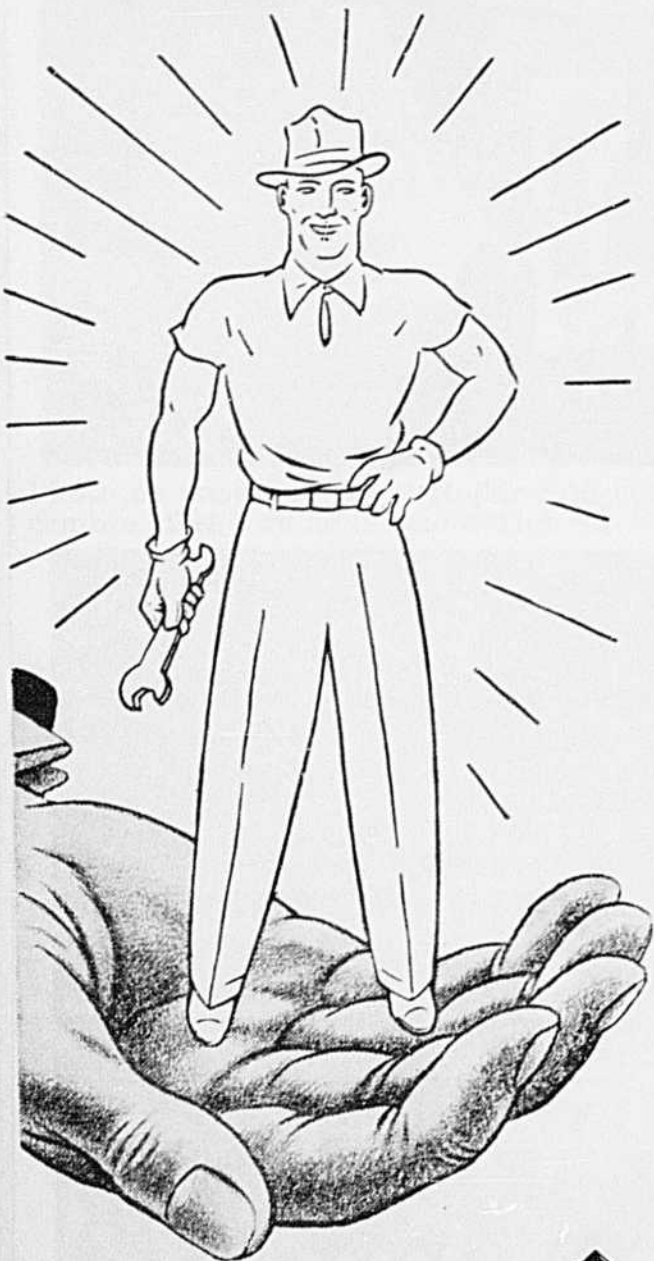
Sur cette photo prise en 1954 M. Marc Rolland gérant des moulins de St-Jérôme et Mont-Rolland félicite M. Dieudonné Bigras pour ses 50 années de service exemplaire et lui remet une montre en or en signe d'appréciation.

## Plus de 50 ans au service de la Rolland



En 1954, les autorités de la Cie de Papier Rolland Ltée organisaient une fête en l'honneur de M. Louis Bertrand, de St-Jérôme, à l'occasion de son cinquantième anniversaire au service de cette compagnie. Sur cette photo, on remarque l'heureux jubilaire recevant des mains de M. Lucien G. Rolland, président et gérant général, une splendide montre en or, en souvenir et en appréciation de ses loyaux services. A gauche, M. Marc Rolland, vice-président et gérant des moulins de la Compagnie.

## MEET Mr. A-C



### WHO IS HE?

Mr. A-C represents Canadian Allis-Chalmers, and all of Allis-Chalmers. You've seen him in the churches, schools, stores... or met him at civic, social and professional meetings. You've seen him in the shops and offices producing for the betterment of people everywhere, whether in peace or in war.

Just who is Mr. A-C? Because the answer to a question like that is complex, it is easy for people to pick up mistaken impressions.

For the sake of the record, let's take Mr. A-C apart and see who he really is.

### WHO IS CAPITAL?

Capital doesn't wear a silk hat at Allis-Chalmers. "Capital" consists of more than 47,000 shareholders. Mr. Capital might be a grocer, a farmer, a widow, a school teacher, or YOU. He might be a company employe in the office or shop or an officer of the company.

This is an example of democratic ownership distinctive in the history of large corporations.

### WHO IS MANAGEMENT?

Management is the guiding hand (or head) hired by the owners to make an organization tick—and click! Management coordinates the efforts of individuals and sets the direction the company travels.

Who is Mr. Management at Allis-Chalmers? Not just the officers and division heads of the company. Management is the salesman in the field, the foreman in the shop.

Management is every employe from errand boy to president who contributes by word and deed to the progress of the company.

Speaking of errand boys, one of the top officers of Allis-Chalmers started with that job. Three others started as student engineers. Five began in the sales organization, while another officer started as a machinist in the Allis-Chalmers shops. All Allis-Chalmers officers know the business from the ground up—through experience with the company.

Mr. Management doesn't wear a high wing collar at Allis-Chalmers. Neither does he have any monopoly on his job.

### WHO IS LABOR?

The man who works in the shop is spoken of in the newspaper as "labor". Actually, he may be a skilled craftsman, as such as master of his trade as a dentist or a surgeon.

Actually he may be part of Capital through ownership of company stock.

The fact that he works with his hands makes him no less a part of Allis-Chalmers than the man or woman who works at a desk. The terms "Capital", "Management", and "Labor" are indefinite and overlapping. Many a man who works in the shop is actually a part of all three groups.

### INTRODUCING MR. A-C

Who then is Mr. A-C? He is a combination of 47,000 shareholders, 40,000 employes, more than 5,000 dealers and their employes, more than 10,000 suppliers who furnish in excess of 100,000 separate items for manufacture.

His is a company which contributes something to better living in nearly every home in Canada and the United States—in supplying machines to grow and process food, generate electricity, pump water, build roads, produce building materials.

Mr. A-C is a potent contributor to the welfare and livelihood of millions of people. It takes the right hand, left hand, head, heart and pocketbook to achieve such results. No one part of him can do the job alone.

**CANADIAN ALLIS-CHALMERS**



LACHINE, QUE. • ST. THOMAS, ONT.



## La marque synonyme de Qualité Intégrité et Fierté...

L'écusson "R" est reconnu dans toute l'industrie canadienne de l'imprimerie comme représentant le summum de qualité en matière de papiers d'édition. C'est aussi une marque personnelle — emblème de l'intégrité de la maison Rolland et de la fierté qu'elle éprouve à fabriquer des papiers qui répondent aux exigences les plus rigoureuses.

Nous sommes heureux du fait que, depuis un très grand nombre d'années, la Banque de Montréal a pourvu aux besoins bancaires de la Compagnie de Papier Rolland, Limitée, et c'est avec un vif plaisir que nous présentons nos plus chaleureuses félicitations à ces vieux amis, à l'occasion de leur 75e anniversaire, en même temps que tous nos vœux de prospérité pour de nombreuses années à venir.



## BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

SUCCURSALES A VOTRE SERVICE DANS LES LAURENTIDES

Succursale Principale de St-Jérôme, 275, rue Labelle : GEORGES FLEURY, gérant  
Succursale de St-Jérôme-Nord, 574 rue St-Georges : PAUL WILSON, gérant  
Succursale de Lachute : DONALD HAY, gérant  
Succursale de Ste-Adèle : LUCIEN DESCHENES, gérant  
Succursale de Ste-Agathe-des-Monts : LYNCH CAYA, gérant  
Succursale de Ste-Thérèse : GASTON MONGEAU, gérant  
Succursale de St-Jovite : ROLAND SAVARIA, gérant  
Mont-Tremblant (sous-agence) : Ouvert mardi de 10 a.m. à midi et vendredi de 1 p.m. à 3 p.m.

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHERES DE LA VIE DEPUIS 1828

**M. Olivier Rolland à l'honneur**



Lors du cinquantenaire de l'usine de Mont-Rolland, M. Marc Rolland, gérant, remet à M. Olivier Rolland, fils du fondateur et ancien vice-président, une peinture, don des directeurs de la Compagnie, en reconnaissance des services rendus.



*Hommages et  
félicitations à la  
CIE DE PAPIER ROLLAND Ltée*

**P.-E. LAFRAMBOISE TRANSPORT**

Mme P.E. LAFRAMBOISE, prop.

SERVICE QUOTIDIEN  
ENTRE MONTREAL ET ST-JEROME

414 - 14e Ave Tél. 4281  
St-Antoine-des-Laurentides

A l'occasion de son  
**SOIXANTE-QUINZIEME ANNIVERSAIRE**

de fondation  
nous désirons offrir à

**ROLLAND PAPER COMPANY LIMITED**

nos plus sincères félicitations pour ses succès passés  
et nos meilleurs voeux pour des succès  
encore plus grands dans l'avenir.

**GATINEAU POWER COMPANY**

**FELICITATIONS A LA**

**CIE de PAPIER ROLLAND Ltée**

*A L'OCCASION DE SON 75e ANNIVERSAIRE*

*ET MEILLEURS VOEUX POUR LES 75 PROCHAINES ANNEES*

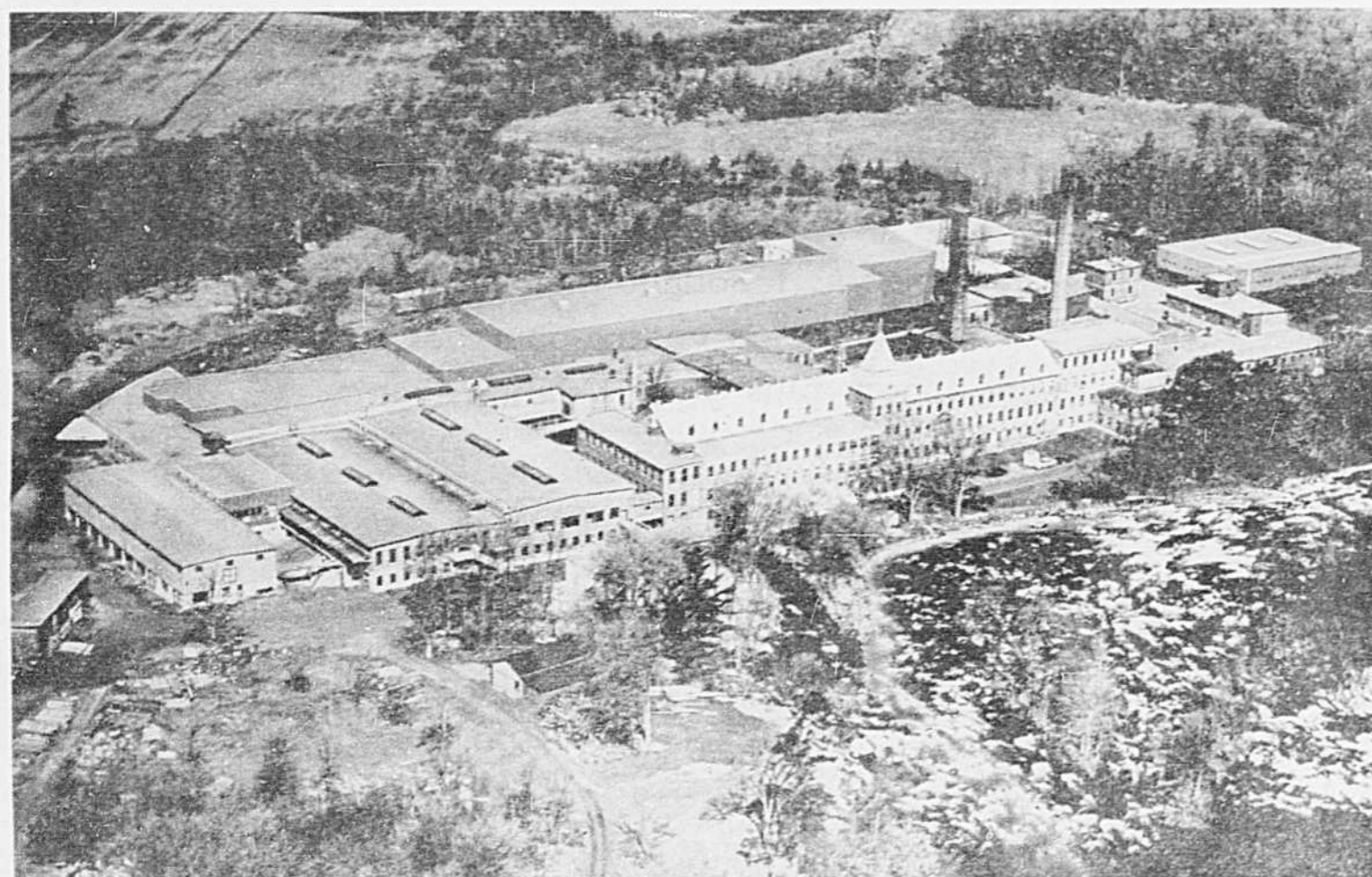
**Tewes Engineering Sales Co. Ltd**

MACHINES A PAPIER, INSTALLATIONS A VAPEUR, BOUILLOIRES  
POMPES CENTRIFUGES, OUTILLAGE POUR OPERATIONS CHIMIQUES  
MACHINES A FORGER LES METAUX

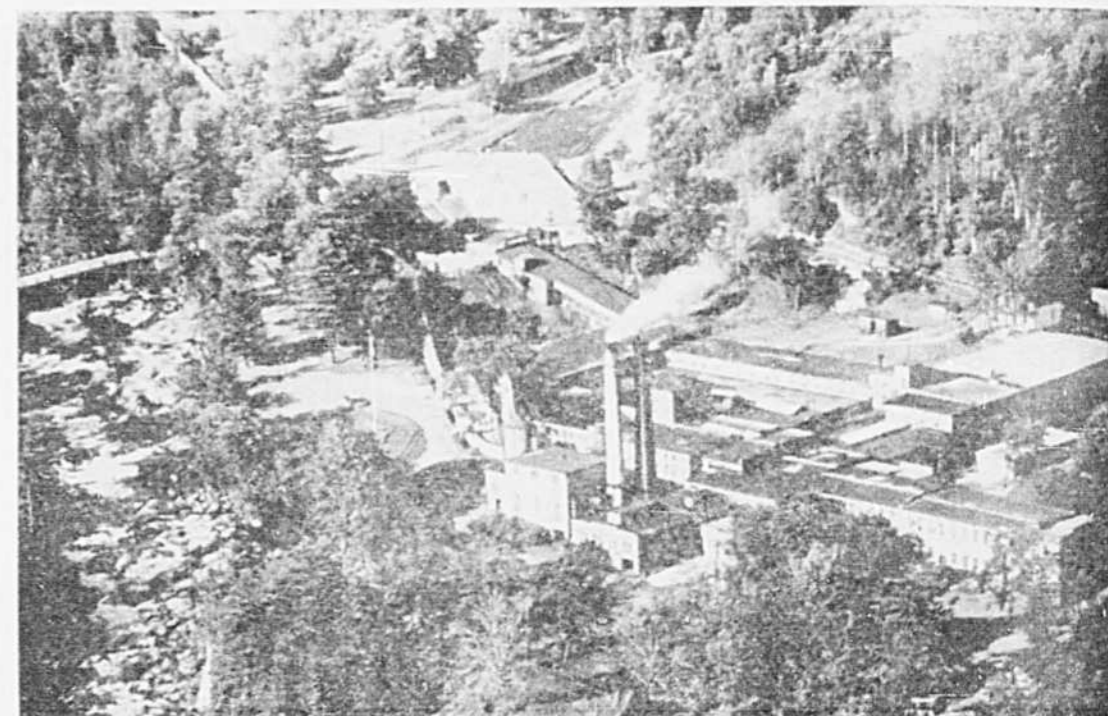
NOS FELICITATIONS ET NOS MEILLEURS VOEUX A

# La Cie de Papier Rolland Ltée

A L'OCCASION DU 75e ANNIVERSAIRE DE SA FONDATION



Vue générale de l'usine de St-Jérôme avec le tracé des additions pour le finissage et la machine à papier no 7



Vue de l'usine de Mont-Rolland



Usine de filtration attachée au moulin de Mont-Rolland

## QUEMONT CONSTRUCTION INC.

ENTREPRENEURS GENERAUX

LES CONSTRUCTEURS DES EDIFICES DU FINISSAGE ET DE LA MACHINE A PAPIER  
A ST-JEROME ET DE L'USINE DE FILTRATION D'EAU A MONT-ROLLAND

Arthur LAPLANTE, Ing. P.  
Président

6655 Côte des Neiges  
MONTREAL



CHÉNIER

# L'AVENIR DU NORD

HEBDOMADAIRE DEVOUÉ AUX INTÉRÊTS DE SAINT-JÉRÔME ET DU DISTRICT

1897 - 1957

Fondateurs : Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost

1897 - 1957



LABELLE

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même ; nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent" (Benjamin Sulte)

Vol. 60 — No 20 — Saint-Jérôme, 23 mai 1957

LEO CADIEUX, directeur

Edition spéciale : 10 sous

## Dominion Rubber à l'honneur

La Division de la Chaussure à St-Jérôme, Qué., de la Dominion Rubber Company, fut honorée le 9 mai lors de l'assemblée annuelle de l'Association pour la Prévention des Accidents Industriels de Québec, tenue à l'Hôtel Mont-Royal, lorsqu'elle gagna un nouveau trophée décerné par l'"American Society of Safety Engineers, Quebec Chapter". Le nouveau trophée sera donné chaque année à l'usine dans le Québec travaillant plus de 2,000,000 d'heures ouvrables, qui enregistre le plus bas taux d'accidents durant l'année. La Division de la Chaussure en caoutchouc, de la Dominion Rubber Company, qui a travaillé 2,486,153 heures ouvrables, a atteint ce taux de 2.9, et par ce fait a gagné ce nouveau prix.

La Division de la Chaussure en Cuir de la même Compagnie, qui a travaillé depuis le 12 janvier 1945 sans accident à perte de temps, a encore gagné le trophée spécial pour sa belle performance. Ce record se continue toujours.



M. J.-L. Noël, président de l'American Society of Safety Engineers, Quebec Chapter qui présente à M. R. W. Jennings, gérant de la Division des chaussures en cuir, le trophée pour avoir travaillé onze ans sans aucun accident à perte de temps.



M. J.-E. Vanier, surveillant de sécurité, Division de chaussure de St-Jérôme, recevant de M. Hugh Crombie, vice-président, Dominion Engineering Works, le nouveau trophée, offert pour la première fois par l'American Society of Safety Engineers.

### Potins Politiques

**PARTI LIBERAL, PARTI NATIONAL**  
De tous les partis en lice dans la présente élection, seul le parti libéral peut prêcher la même doctrine dans toutes les provinces du pays et recevoir de chacune d'elles une forte représentation.  
Le parti CCF peut compter sur quelques sièges dispersés dans l'Ouest.  
Le Crédit Social fera sans doute élire quelques députés dans la Colombie Britannique et en Alberta, mais ne peut faire aucune véritable dans l'Est du pays.  
Quant au parti conservateur ce sera la débandade complète, sauf (Suite à la page 17)

## Congrès régional 4-H, samedi à Lac Carré (St-Faustin Station)

Quelques 350 membres des Clubs 4-H de la région des Laurentides se donneront rendez-vous, en fin de semaine, à Lac Carré où se tiendra le congrès annuel. Les assises se dérouleront le 25, au collège de l'endroit, sous la présidence conjointe de Mlle Monique Desjardins de Lac Carré et de M. Denis Aubry de Mont-Laurier, présidente et président régionaux sortants.  
L'ouverture du congrès est prévue pour 9 h. 30 et débutera par l'inscription des membres dès 8 h. 30. Une réunion d'étude suivra pour tous les congressistes, qui se diviseront en trois catégories, les garçons, les filles et les adultes.  
Un dîner champêtre sera offert aux adultes, par le Club 4-H mixte de Lac Carré et sera suivi d'un numéro surprise. La journée se continuera par : "rondes de folklore", "concours oratoire", "talents 4-H".

Les élections et une cérémonie religieuse termineront ce congrès. Nous comptons sur votre collaboration, chers 4-Hettes et 4-H, pour ce congrès, qui sera une réussite complète si vous le voulez. "Donc il faut être présent".

André Baribeau, secrétaire du club local.

### Candidat Progressiste Conservateur

Il reste moins de cinq jours avant la date de la mise en nomination pour l'élection fédérale. Le choix semble vouloir s'arrêter définitivement sur M. Marcel Deschambeault, percepteur. Evidemment, il en fallait un, et celui-ci en sera la victime.

## PROGRAMME des fêtes du 75e anniversaire de LA CIE DE PAPIER ROLLAND

**Dimanche, 26 mai :**  
11.00 heures a.m., messe pontificale à la cathédrale.  
1.00 heure p.m., dîner des employés à l'usine.  
9.30 heures p.m., feu d'artifice dans le Parc de la Durantaye.

**CONFÉRENCES AUX CLUBS SOCIAUX**  
**Samedi, le 25 mai :**  
6.30 heures p.m., Club Kinsmen — Conférencier invité : M. D.W. Hemer.  
**Lundi, le 27 mai :**  
6.30 heures p.m., Club Rotary — Conférencier invité : M. Lucien G. Rolland.  
**Mardi, le 28 mai :**  
6.30 heures p.m., Club Richelieu — Conférencier invité : M. Marc Rolland.

A l'occasion de ces grandes fêtes, on demande à la population jérômienne de pavoiser leurs demeures.



## Considérations sur la vie canadienne Encore l'exploitation politique de la religion

(par Eugène L'HEUREUX)

Lorsque, dans une province ou un pays traditionnellement respectueux des valeurs religieuses, le gouvernement se voit discrédité par suite de ses abus extraordinaires en corruption politique, il est toujours tenté de s'accrocher à l'Eglise et aux institutions religieuses pour se renflouer, au risque d'entraîner celles-ci dans le même naufrage.

Les gouvernements prévaricateurs qui ont conservé un reste de décence résistent à cette tentation et attendent leur châtiment, comme les autres condamnés à mort.

Mais il en est autrement des partis chez lesquels une fringale dévorante du pouvoir politique fait disparaître même les derniers vestiges du sens de la mesure.

Aux dernières élections provinciales, dont les vaincus sont sortis avec les honneurs de la guerre, tandis que les vainqueurs sont aujourd'hui incapables de se montrer sans masque, tant le public méprise leurs abominables méthodes électorales et surtout leur pharisaïsme, l'Union Nationale a menti sans aucune retenue, oralement et par écrit, pour faire croire à l'électorat, aux communautés religieuses principalement, que M. Duplessis était le protecteur du catholicisme et M. Lapalme un pro-communiste, sinon un communiste authentique.

Après la double intervention des Evêques et de plusieurs membres du Clergé, qui ont clairement mis les choses au point, on pouvait espérer que l'Union Nationale abandonnerait cet exécrable procédé de combat.

Mais détrompez-vous : la cochonnerie se prolonge. L'Union Nationale continue d'exploiter sordidement la religion et le prestige des institutions religieuses, pour essayer de reconstruire son crédit moral réduit à néant, comme conséquence de son insupportable immoralité politique.

Voici le dernier "scheme" inventé par l'Union Nationale, pour loger dans l'esprit des gens l'impression, fautive, qu'elle est, à l'exclusion des autres partis politiques, tous un peu suspects, la providence des institutions religieuses et la protectrice de l'Eglise en cette province.

Il y a quelques jours, les journaux publiaient en vedette une nouvelle, que je cite textuellement, pour mieux illustrer le caractère odieux de cette propagande électorale organisée par des politiciens qui paraissent fort heureux de ce que l'incendie de l'Hôtel-Dieu leur fournisse une occasion de faire une fois de plus leur propre éloge dans les journaux :

"DON DE \$25,000. A L'HOTEL-DIEU"  
"Un généreux donateur anonyme fait remettre son don par M. Duplessis". (Ouf!)

"M. Maurice Cloutier, député de Québec-Centre, a reçu hier matin du premier ministre M. Duplessis un chèque de \$25,000 pour l'Hôtel-Dieu de Québec. C'est un philanthrope, ami personnel du chef du gouvernement de la province, qui fait don de la somme. Le généreux donateur veut garder l'anonymat.

"M. Maurice Cloutier ira, ce matin, porter le chèque aux Religieuses douloureusement éprouvées par l'incendie de mardi.

"Le député de Québec-Centre a également reçu du Premier-Ministre une lettre que voici :

"Votre visite à mon bureau hier m'a été agréable comme toujours.

"Comme vous, j'ai beaucoup d'admiration pour l'oeuvre admirable accomplie par les autorités de l'Hôtel-Dieu de Québec et, en particulier, pour la noble communauté qui s'y dévoue d'une façon exemplaire.

"A plusieurs reprises, à votre demande, le Gouvernement que j'ai l'honneur de diriger a témoigné de façon tangible et généreuse l'intérêt amical qu'il porte au succès de cette grande oeuvre.

"Le récent et malheureux événement qui vient d'éprouver l'Hôtel-Dieu de Québec m'afflige beaucoup; et vous voudrez bien exprimer aux autorités mes vives sympathies personnelles et les profondes condoléances du Premier Ministre de la province.

"Grâce à la philanthropie traditionnelle et particulièrement remarquable d'un éminent Canadien qui désire absolument conserver l'anonymat et qui a déjà fait bénéficier l'Hôtel-Dieu de Québec de son extraordinaire générosité, je vous envoie, sous pli, un chèque au montant de \$25,000 qu'il vous fera sans doute plaisir de remettre à la Très Révérende Mère Supérieure de l'Hôtel-Dieu de Québec.

Avez-vous déjà vu un "scheme" organisé plus cyniquement ? Un philanthrope décide de donner \$25,000 à l'Hôtel-Dieu, mais envoie son chèque à M. Duplessis plutôt qu'à la Révérende Mère Supérieure de l'institution. Il se cache derrière l'anonymat, apparemment pour avoir le plein mérite de sa bonne action. En des conditions normales, un don de \$25,000 à l'Hôtel-Dieu, c'est magnifique, même s'il vient d'un ami politique de M. Duplessis.

Mais pourquoi, je vous le demande, passer par le truchement d'un (Suite à la page 17)

## 28e CONVENTUM DES ANCIENS

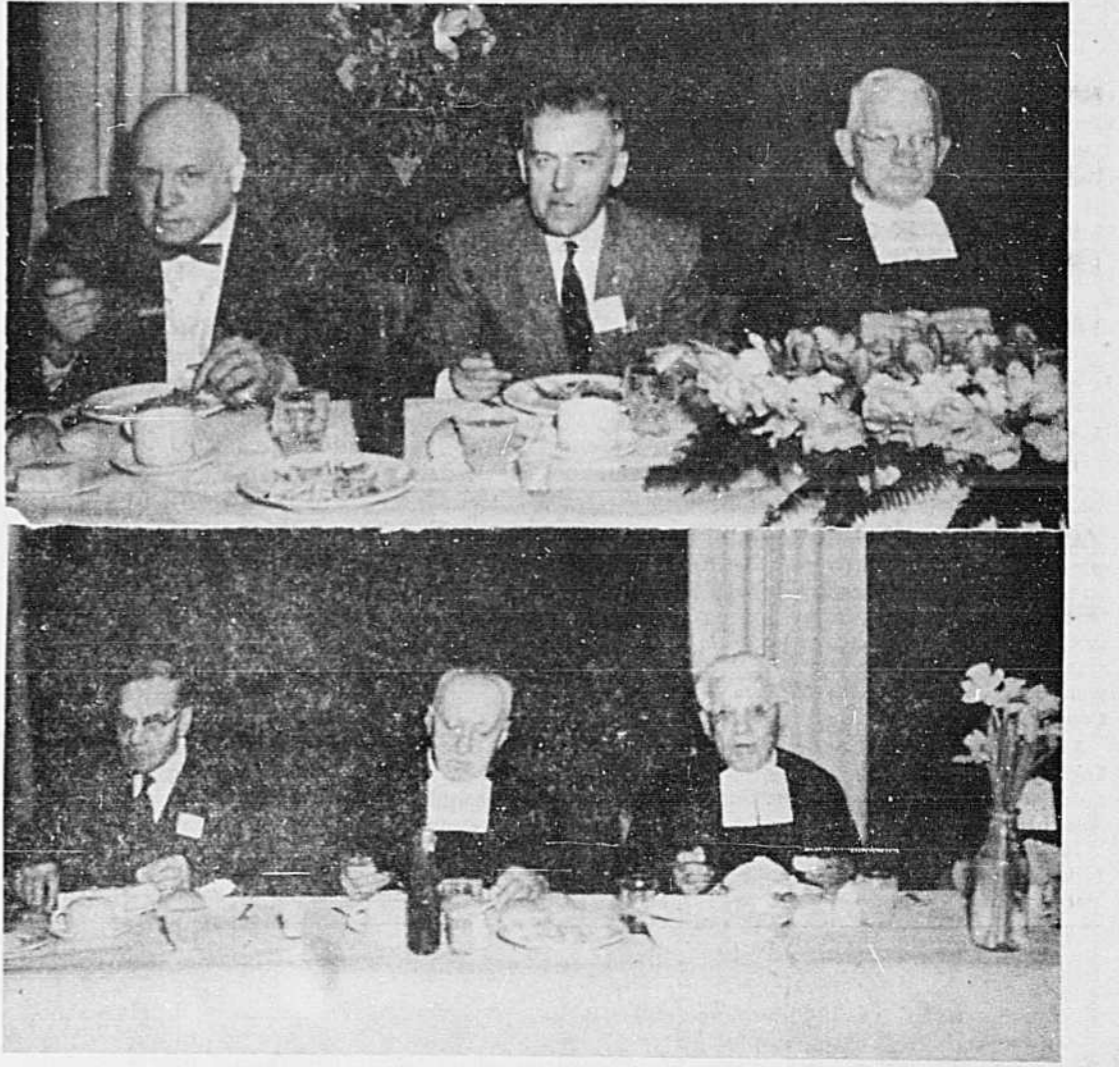


Photo prise lors du 28e conventum des anciens du Collège de St-Jérôme. Plus de 145 anciens assistaient à cette réunion. Ils ont eu le plaisir de rencontrer de très anciens professeurs à cette réunion. On félicitait M. Jos. Lauzon à l'occasion de son 60e anniversaire de naissance. Photo du haut de g. à d. : M. Jos. Lauzon, cuisinier au Collège depuis 35 ans, M. Léopold Foisy, président sortant de charges et le Frère Mèrul; ancien professeur de 1920 à 1928, et fondateur de l'Amicale des Anciens. Photo du bas : M. Henri Lauzon, doyen des anciens et ancien président de l'Amicale de 1935 à 1936, Frère Léonce et Frère Eusèbe qui furent d'anciens professeurs pendant plusieurs années au Collège de St-Jérôme.

## Nouveau président



M. Bernard Desjardins, de I. Viau & Fils, a été élu président de l'Amicale des Anciens élèves du Collège de St-Jérôme. Il succède à M. Léopold Foisy, président sortant de charge.

Les officiers suivants ont été élus: MM. Paul Wilson, 1er vice-président; Marcel Richard, 2e vice-président; Paul-Ernie Mathe, trésorier; Roger Foisy, secrétaire.

Les nouveaux directeurs sont: Le Rév. Frère Paul, M.M. Albert Parent, Maurice Primeau, Donat Godmer, André Duchesneau, Rosaire Rochon, Maurice Bouvrette et Gilles Locas.

## D'HEUREUSE MEMOIRE

Le certificat de naissance de Sir Wilfrid Laurier, célèbre homme d'état canadien que la Canada Life vient de présenter au Château de Rametzay à Montréal.



Canada  
Provincia de Québec  
District de Joliette

Extrait du Registre contenant les Actes des Baptêmes, Mariages et Sepultures  
fait dans le paroisse de Saint-Louis  
dans le District de Joliette, pendant l'année de Notre-Seigneur mil huit cent quarante-cinq.

128  
Hoy. l'abbé  
Lafleur

"Ce vingt-deux Novembre  
sont huit cent quarante-cinq."  
"Nous prêtre soussigné, avons  
baptisé Henry Charles  
Wilfred né avant hier des  
mariage de S<sup>r</sup> Charles  
Laurier, être apentien et  
"Doye Marie Marcelle  
"Martinou, de cette paroisse.  
"Parson Louis Charles Baumont,  
"Marie José Laurier soussignés  
"ami que de père.  
"signé) P. C. Baumont  
"H. J. Baumont  
"Charles Baumont  
"S. Chabot, p<sup>r</sup>.

Plus, Commission d'Enquêteur nommé de la Cour Supérieure  
pour le Bas Canada, maintenant appelé la Province de Québec, dans le District  
de Joliette, certifiens que l'extrait ci-dessus est en tout conforme à l'original  
qui se trouve dans le Registre audit dressé dans les Archives de la dite Cour,  
dont nous sommes dépositaires.

Ville de Joliette, ce ... jour de mois  
de 1845. — mil huit cent quatre-vingt- quatre.

Desrochers & Desjardins, p.c.a.

M. Georges HAMEL, propriétaire du Super Market, à St-Antoine, célébrera au début de la semaine prochaine, le 10e anniversaire de l'ouverture de ce grand marché situé à l'entrée de St-Jérôme.

C'est le 30 mai 1947 que M. Hamel ouvrait son magasin de St-Antoine au public de toute la région.

Nos meilleurs vœux à cette florissante entreprise.

**L'AVENIR DU NORD**  
 JOURNAL HEBDOMADAIRE FONDE EN 1897  
 PUBLIE A SAINT-JEROME, Cte Terrebonne  
 295, St-Georges - C.P. 160 - Tél. 4350

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa.

**DIRECTION :**  
 Président : Me J-Marc Vermette, n.p., directeur politique  
 Vice-président : Arthur Gohier, Saint-Jérôme.  
 Trésorier : Roland Bock, industriel, Montréal.  
 Secrétaire : Me Gérard Vermette, notaire, St-Janvier.

**ADMINISTRATION ET REDACTION :**  
 Directeur : Léo Cadieux.  
 Rédacteur-Gérant : J-Geo. Dunnigan.  
 Publiste : Georgette Dunnigan.

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avénir du Nord Ltee et imprimé aux ateliers de l'imprimerie St-Jérôme Inc., 303, Ave Parent, St-Jérôme, Qué.

## QUEBEC, LA GRANDE PROVINCE DU PAYS

La province de Québec n'est pas un petit coin de terre, mais bien la grande province du pays.

C'est ce que déclarait, dimanche dernier, l'Honorable Paul Beaulieu, ministre de l'Industrie et du Commerce, à l'occasion du congrès annuel des Chambres de Commerce des Laurentides.

Quand on vient à Saint-Jérôme, disait-il, on évoque tout d'abord le souvenir du Curé Labelle et on établit un parallèle entre les grands noms de notre histoire, tels les Chapleau, les Bourassa, les Mercier et combien d'autres.

Indépendamment des partis politiques, on doit travailler pour ses compatriotes, pour sa province et pour sa patrie. Si nous faisons partie de la grande famille canadienne, nous savons que Québec est notre seule patrie et nous devons en être fiers.

La province de Québec est la plus grande province du pays. Québec compte actuellement 16% de la population du Canada, Ontario 11% et la Colombie canadienne 9%. Toutes les autres provinces sont de beaucoup plus petites.

Au point de vue de nos richesses, pas une province ne possède une telle réserve de ressources naturelles comme la province de Québec. Ces ressources, nous commençons à les mettre en valeur pour nos enfants et les générations à venir.

La province de Québec, malgré l'opinion de ceux qui partagent notre économie matérielle, joue un rôle prépondérant.

Nous avons 5,000,000 de population et nous augmentons de 3% par année. Depuis 10 ans, la po-

pulation est passée de 3,200,000 à 4,600,000 et dans dix autres années, nous atteindrons 6,000,000 dans la province et notre population représentera 40% du Canada.

Il faut qu'une nation garde son économie. Il nous faut aussi le nerf de la guerre, l'argent. Il nous faut également les moyens nécessaires pour faire instruire nos enfants et mettre en valeur nos richesses naturelles.

La production matérielle se chiffre à 28 millions. La province de Québec en a dix millions, soit près du tiers de tout ce qui circule dans le pays.

C'est à vous, les membres des Chambres de Commerce à qui nous devons cet essor dans notre province et dans le pays tout entier. Il faut que nous canadiens, nous rendions compte, que chacun d'entre nous compte pour un et que le plus modeste citoyen joue sa part. Et c'est la raison pour laquelle nous faisons appel aux Chambres de

Commerce, afin d'atteindre le plus grand nombre d'hommes d'affaires, pour apporter chez nous l'intérêt nécessaire à l'évolution économique.

Les Chambres de Commerce nous ont demandé des écoles spécialisées, des écoles d'études commerciales, des universités et je puis vous dire que nous avons dans la province des écoles à la portée de toutes les bourses. Personne dans le Québec ne peut donner comme prétexte qu'il est privé d'éducation parce qu'il n'en a pas les moyens. Tous, dans la province avons droit à l'éducation.

L'Honorable poursuit en disant que nos hommes publics ont droit à notre reconnaissance, parce qu'ils négligent leurs affaires personnelles pour discuter entre eux des intérêts de la province et de la communauté.

Il rappelle ensuite l'expansion dans le développement des mines dans le Québec et cite les paroles d'un économiste français M. Ro-

## Fermeté du Dollar Canadien

MONTREAL, 26 avril. — La fermeté du dollar canadien par rapport aux fonds américains, grâce à une entrée phénoménale de capitaux de l'étranger, et en dépit d'un déficit exceptionnel de la balance des opérations internationales courantes du Canada, est longuement analysée dans la Revue des Affaires d'avril de la Banque de Montréal, qui vient de paraître.

Après avoir signalé que le dollar est monté à 4.71 pour cent de prime en mars de cette année — dépassant ainsi tous les sommets précédents depuis 1933 — la revue dit que la publication récente de l'état préliminaire de la balance des paiements internationaux du Canada en 1956 permet de juger exactement la force des facteurs opposés qui agissent sur le dollar canadien.

### DEFICIT COMMERCIAL SANS GRAVITE

En commentant le déficit croissant de notre pays sur ses opérations courantes en 1956, déficit qui a atteint \$1.4 milliard, la B de M écrit que ce déficit serait probablement considéré comme un phénomène défavorable d'une grande gravité par la plupart des pays et qu'il ne doit pas être regardé chez nous d'un oeil serein, mais il n'a pas suscité l'idée d'une crise ni d'aucune détérioration de la situation économique du Canada.

Je vous prédis que la province de Québec sera reconnue comme le centre producteur de l'économie du monde. Le Canada deviendra le plus grand producteur d'acier dans le monde.

La province de Québec comparée à tous les pays, est un pays d'argent en pleine expansion qui n'a rien à envier aux autres. Notre population est relativement minime si l'on tient compte des distances de notre province.

Je suis convaincu, disait-il, que la province de Québec peut donner un message pour l'avenir de notre pays et de nos enfants.

"Au contraire, continue-t-elle, il s'est accompagné d'une poussée remarquable d'activité économique à l'intérieur, et les devises étrangères nécessaires pour financer le déficit du compte courant nous sont venues facilement du mouvement d'entrée de capitaux, dont certains ont été obtenus par les provinces, les municipalités et les sociétés emprunteuses, mais dont une grande partie a été le fait de l'initiative des capitalistes étrangers".

Dans cette dernière catégorie, dominent les entrées de capitaux étrangers pour des participations directes dans leurs filiales canadiennes. Celles-ci, fait remarquer la revue, ont augmenté de 28 pour cent par rapport à 1955 et s'élevaient au chiffre record de 525 millions.

### LE PRINCIPAL FACTEUR :

"Le plus grand changement au compte de capital, toutefois, est un mouvement d'entrée de fonds résultant des ventes nettes de nouvelles émissions de valeurs canadiennes à des non résidents. Par contraste avec 1955, année où les remboursements de valeurs canadiennes détenues à l'étranger ont dépassé les ventes de nouvelles émissions par \$18 millions, il y a eu un solde net des ventes de 3541 millions en 1956, dont la plus grande partie à des résidents des Etats-Unis".

Pour les gros emprunteurs dont le crédit est bien assis, les capitaux étaient plus abondants et les taux d'intérêt un peu plus bas à New-York qu'au Canada, et la B de M souligne que ces motifs furent suffisants pour compenser l'action inverse de la diminution de l'équivalent des fonds américains empruntés en dollars canadiens.

### INFLUENCE DES INVESTISSEMENTS DE CAPITAUX.

"Si, continue la revue, on regarde l'ensemble de la balance des paiements internationaux du Canada durant l'année dernière, il est évident que les principaux changements qui se sont produits sont directement attribuables pour la plupart à l'influence du programme énorme d'investissements de capitaux du Canada". D'après le relevé officiel des projets d'investissements de capitaux pour 1957, il est permis de prévoir que les mêmes facteurs seront à l'œu-

vre durant l'année qui vient. "Cette opinion, conclut la B. de M. trouve certainement sa confirmation dans les renseignements fragmentaires dont nous disposons pour les premiers mois de l'année. En effet, le déficit de la balance du commerce a été beaucoup plus considérable qu'un an plutôt et le lancement de nouvelles émissions aux Etats-Unis s'est poursuivi sans diminution de volume, sous l'effet d'un écart des taux d'intérêt encore plus grand qu'au dernier trimestre de 1956".



Le brigadier J.-GUY GAUVREAU, dont la nomination au poste d'adjoint au président de la Brasserie Dow Limitée fut annoncée récemment par M. J.-Armand Desrochers, président de la compagnie. Le brigadier Gauvreau demeure directeur du service des relations extérieures, lequel poste il occupe depuis son entrée à la Dow en 1952.

A son retour au Canada à la fin de la deuxième grande guerre en 1945, il avait été nommé adjoint à l'exécutif à la Commission de Transport de Montréal. Avant de s'associer à la Brasserie Dow, il était coordonnateur de la défense civile pour la région métropolitaine de Montréal et préposé aux Relations extérieures et au Tourisme de la Cité.

### AVIS

Tous les comptes anciens et récents dus à la succession "Dr Alfred Duval" doivent être acquittés au Centre Medical à la comptabilité. La Succession

## Questionnaire Canadien

1. Quelle chute d'eau dans la province de Québec a une hauteur de 100 pieds plus élevée que les chutes Niagara ?  
 2. En 1939, la moyenne des taxes de vente et d'accise sur une automobile neuve était de \$65. Quelle est-elle maintenant ?  
 3. Hors le budget de la dette quel est le principal montant des dépenses du gouvernement fédéral ?  
 4. Quelle province a la plus importante population indienne ?

5. Environ 800,000 Canadiens sont employés dans l'industrie agricole. Combien les sont par l'industrie manufacturière ?

REPONSES : 5. Environ 1,300,000. 4. La Colombie anglaise. Les paiements d'allocations familiales. 2. Environ \$450. 1. Les chutes Montmorency, près de Québec. (Québec-Press).

ABONNEZ-VOUS à "L'Avénir du Nord"

Hé l'ami! Pour te remonter... prends une Brading... la bière robuste!

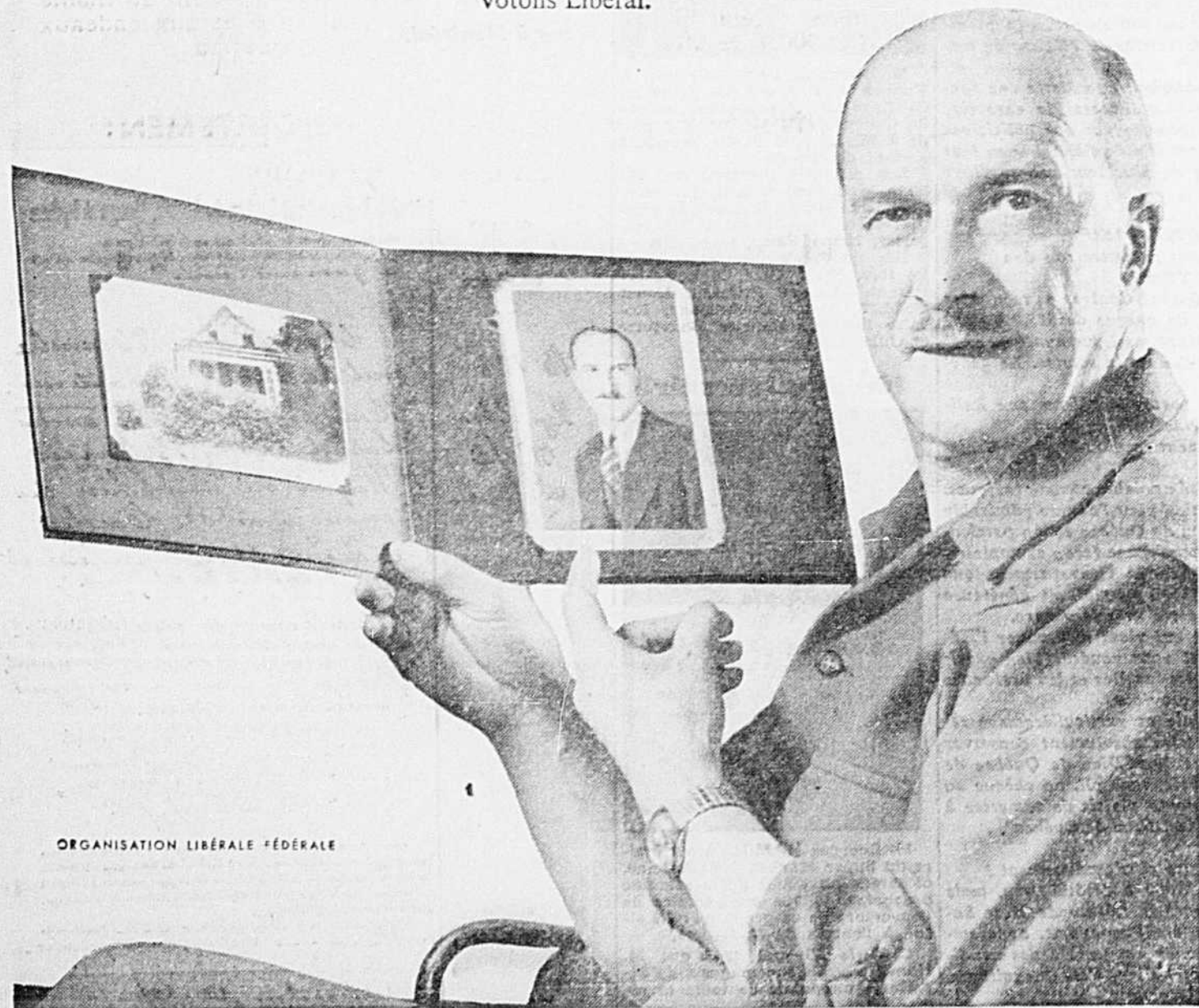
BRASSÉE AU VALENTI AU GOÛT DU QUÉBEC

BRADING'S Alle

162F

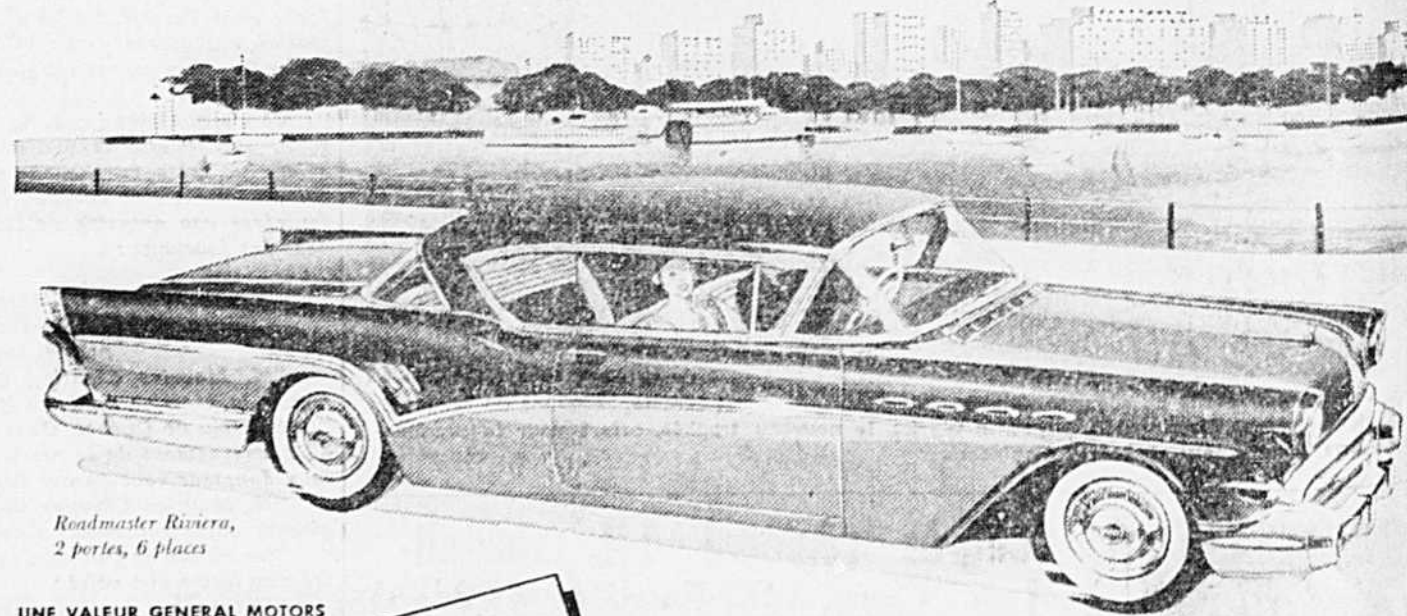
C'était comme ça, il y a vingt-cinq ans...

... et ça n'était pas dans "le bon vieux temps"! C'était la crise—avec pas grand-chose à nous mettre sous la dent. Un gouvernement conservateur était au pouvoir—le dernier! L'assurance-chômage n'existait pas, ni les allocations familiales, ni la pension de vieillesse pour tous. Le plus fort, c'est que les conservateurs étaient opposés à tout cela. Croit-on que si, demain, ils étaient au pouvoir ils favoriseraient l'assurance-hospitalisation, eux qui après avoir voté contre les pensions de vieillesse en 1927, ont voté contre l'assurance-chômage et contre les allocations familiales? C'est MAINTENANT le "bon temps"! Grâce aux Libéraux, nous avons la sécurité sociale. Il faut empêcher que les conservateurs reviennent... Gardons notre confiance en M. Saint-Laurent, votons Libéral.



ORGANISATION LIBÉRALE FÉDÉRALE

Ne vous contentez pas de moins... quand Buick vous offre tellement plus!



Grâce à l'extraordinaire succès de la Buick le dépositaire Buick est en mesure de vous faire l'offre de reprise la plus avantageuse — Passez le voir aujourd'hui.

Entre la Buick et une voiture ordinaire il y a tout un monde... dans la performance, dans le luxe des détails, dans les innovations esthétiques. Un coup d'oeil—une légère pression du bout du pied et vous voilà dans le "monde à part" qu'est celui de la Buick. Une côte à gravir, une courbe vous remplissent d'une sensation inexprimable. Voilà bien la merveilleuse différence de la Buick.

Mais il faut encore voir plus loin. Entre le prix de la Buick et celui des voitures ordinaires, il n'y a que quelques sous par semaine! Mais oui, il est parfaitement vrai que si vous pouvez vous permettre une voiture neuve, vous pouvez vous permettre une Buick.

Passez chez le dépositaire Buick et demandez à connaître les avantages Buick... Dynaflow\*, suspension incomparable, et tout le reste. Faites-le bientôt, mieux encore... aujourd'hui même!

\*La nouvelle Dynaflow à pas variable améliorée est la seule que Buick fabrique aujourd'hui. Standard dans les ROADMASTER, SUPER et CENTURY—facultative moyennant supplément dans la SPECIAL.

**Buick** - la plus avantageuse

M-18277F

QUAND IL SE CONSTRUIRA DE MEILLEURES AUTOS, BUICK LES CONSTRUIRA

LORRAIN AUTO LTEE

813, rue St-Georges

Tél. : 3551

Saint-Jérôme

**TELEVISION**  
Dépositaire des marques "PHILCO"  
Admiral, R. C. A. Victor, Philips, Marconi  
Garantie d'un an — Jusqu'à deux ans pour  
payer — Appareil prêt en cas de  
réparation  
SPECIALITE: Service prompt et com.  
**CLEMENT LEGAULT**  
Magasin établi il y a 35 ans  
STE-SCHOLASTIQUE — TEL. 42-W



# L'AVENIR DU NORD

LE PLUS ANCIEN HEBDOMADAIRE DES LAURENTIDES

Publié à Saint-Jérôme

Soutenons nos industries, elles sont un gage de prospérité Assurons le progrès de Saint-Jérôme en encourageant notre commerce local.



Location de machineries  
Tél. 5389  
**ALBERT BRIERE**  
CONTRACTEUR GENERAL.  
279, rue Ste-Paule - St-Jérôme  
● Pelles mécaniques ● Bulldozers  
● Travaux d'asphalte ● Cours  
● Entrées

udi, 23 mai 1957

L'AVENIR DU NORD

Page 15

## LA POLITIQUE FÉDÉRALE

### L'élection de l'unité canadienne

Dans un mois, nous aurons élu ou, plutôt, je crois, nous aurons l'équipe appelée à gouverner la nation canadienne vers son destin pendant les quatre ou cinq prochaines années.

Vous surprendrai-je, en affirmant qu'un concours de circonstances particulières fait de la présente élection fédérale celle de l'unité canadienne?

Si, en temps de guerre, tous les peuples attachent la plus grande importance à la question de l'unité nationale, parce que toute division en face de l'ennemi conduit au désastre, on aurait tort de penser que l'unité nationale perd toute son utilité en temps de paix.

Au contraire, les oeuvres de paix s'accomplissent beaucoup plus facilement et beaucoup plus parfaitement, chez un peuple uni que chez un peuple divisé.

Qu'elle ait pour cause l'incompatibilité des intérêts régionaux, celle des races, des religions et des cultures, la désunion — qu'il faut pas confondre avec une stimulante rivalité — est toujours la grande épreuve pour la nation, parce qu'elle rend impossibles les collaborations génératrices de progrès, d'abondance et de félicité.

Le peuple canadien nous apparaît comme l'un des mélanges de races les plus inattendus, parce que ses principaux éléments constitutifs descendent de deux peuples aussi souvent en guerre qu'en paix durant nombre de siècles: les Français et les Anglais.

Ce mélange de races inattendu est cependant heureux, ces deux éléments comptant parmi les plus intéressantes et les plus humbles du monde contemporain.

Et la fécondité de ce mélange s'est accrue depuis que ces deux races, ennemies pendant des siècles, fraternisent avec une édifiante rapidité.

Dans la mesure où, de chaque côté, on évite d'attribuer à l'autre race, par voie de généralisations plus hâtives que scientifiques, les fautes, les intolérances et les indécidables de quelques raciaux suffisamment évolués, ce mariage de raison contracté en 1867 procure aux conjoints et à leurs descendants un bonheur comparable à celui de n'importe quelle caravane humaine traversant la vallée de l'Arctique en route vers le paradis céleste.

Très humains et suffisamment optimistes, les Pères de la Confédération canadienne ont eu foi en la bonne volonté de leurs contemporains et des générations futures, qui auraient à interpréter avec indulgence ce contrat de mariage, en tenant compte des circonstances propres à chaque étape de l'évolution universelle.

Vous vous êtes sans doute demandé plus d'une fois pour quelles raisons nos séparatistes s'attaquent beaucoup plus au Parti libéral qu'aux autres partis politiques du Canada.

Eh! bien, la principale, c'est que le Parti libéral est par excellence le parti de l'unité canadienne, en principe d'abord, puis dans le domaine des faits.

On l'a vu, pendant la dernière guerre.

On l'a vu également, après la guerre, au cours de l'immense travail accompli par le gouvernement St-Laurent pour établir un régime de fiscalité visant à égaliser autant que possible les chances de prospérité pour toutes les Provinces, puis à réduire ainsi au minimum certaines pauvretés régionales, qui sont, après l'exploitation des préjugés de race et de religion, la pire cause de mécontentement et de désunion.

Cette oeuvre de construction sociale gigantesque est en excellente voie de réalisation. Dieu merci, Une fois passées les présentes élections, qui ne peuvent évidemment pas se faire plus que les autres un peu de critique démagogique, tous les partis politiques un peu constructifs appuieront le régime fiscal élaboré par le gouvernement libéral actuel, en vue d'établir la sécurité sur le plan interprovincial, comme le même gouvernement libéral l'avait établi, quelques années auparavant, sur le plan familial, au moyen des pensions de vieillesse, de l'assurance-chômage, des allocations familiales, etc.

Pourquoi le parti libéral est-il, en ce moment du moins, le parti de l'unité canadienne?

Voici une première raison: M. St-Laurent, classé parmi les grands politiques de notre époque possède une conception très élevée de la politique, en même temps que fort pratique de la politique. Tout le monde connaît son indifférence pour les petites conceptions politiques et son aversion pour les petits moyens en politique.

Les chefs d'Etat qui veulent, comme lui, faire de la grande et seconde politique ne sont pas lents à comprendre l'importance primordiale de l'unité nationale en tout pays.

Pour mieux assurer le triomphe de l'esprit de concorde sur l'esprit de division, ils bravent avec une sérénité communicative la démagogie électorale de leurs adversaires, parce qu'ils voient venir la pleine justification de leur politique.

Et quand les chefs d'Etat de cette qualité appartiennent à une race minoritaire, ils comprennent encore plus nettement leur devoir de travailler à l'édification de l'unité nationale, parce que les premiers éléments d'un pays à souffrir du manque d'unité nationale, ce sont toujours, naturellement, les minorités.

Ceux d'entre nous qui se moquent ou qui parlent à la légère de l'unité canadienne se rendraient facilement compte, s'ils se donnaient la peine de réfléchir un instant, qu'ils commettent ainsi un sacrilège contre la nation canadienne, leur nation, et une trahison à plus ou moins longue portée contre les Canadiens de langue française, leurs frères.

Si Laurier et St-Laurent sont les deux chefs d'Etat canadiens qui se sont préoccupés le plus infatigablement d'édifier l'unité canadienne, ce fait historique s'explique principalement par leur appartenance à la minorité. En effet, leur descendance d'une race minoritaire leur a permis de comprendre avec une plus parfaite lucidité que les hommes publics issus d'une race majoritaire l'importance suprême de la bonne entente, dans un pays habité par des populations aussi dissemblables que celles du Canada.

Et le haut prestige de ces deux chefs d'Etat sur leurs contemporains francophones et anglophones a fait naître un courant d'idées inclinant à la tolérance et au respect mutuel, dans tous les milieux où l'on était susceptible de comprendre quelque chose aux inévitables exigences de toute vie collective.

Ils ont en somme fondé une école de tolérance et de respect mutuel, qui a produit de fort heureux résultats sur un grand nombre de Canadiens, principalement, cela va de soi, sur leurs partisans des deux langues.

La tâche fut rude pour ces deux chefs courageux et clairvoyants. Elle n'est pas encore achevée. Les successeurs de Laurier et de St-Laurent devront y travailler encore longtemps et sans relâche, avec l'appui de tous les Canadiens assez intelligents, assez réalistes et assez généreux pour s'élever à la hauteur des problèmes complexes posés par la formation et l'évolution des peuples.

Une deuxième raison, également très forte, pour laquelle le Parti libéral est, en ce moment, le parti de l'unité nationale, c'est qu'il possède au moins des bases très fortes dans chacune des dix provinces, alors que les autres partis sont pratiquement ignorés dans plusieurs parties de notre pays.

Pour être le parti de l'unité canadienne, un parti doit être présent partout, avoir des amis partout et pouvoir exercer une influence positive partout.

Si l'on en juge par le fiasco du dernier congrès des conservateurs fédéraux, M. Diefenbaker compte, dans la province de Québec, tout juste le nombre d'amis dont il a besoin pour dresser des cadres électoraux, dont sa propagande et l'influence masquée de M. Duplessis s'appliqueront ensuite à grossir l'importance.

Comment faire un parti d'unité canadienne, je vous le demande, avec un parti infirme à ce point?

La C.C.F. ne compte que dans deux petites provinces, et le Crédit social de même.

La conclusion s'impose donc: le seul véritable parti de l'unité canadienne est, par conséquent le véritable parti protecteur des minorités, celui qui doit nous être particulièrement cher à nous sur ce point, c'est le Parti libéral.

Eugène L'HEUREUX.

**W-H PERRON & CIE**  
LIMITÉE  
515 BOUL. LABELLE, L'ABORD A PLOUFFE, P.Q. TEL. MO. 1-1615

**L'argent qu'il vous faut... le jour même**

HFC peut vous prêter jusqu'à \$1,000 le jour même, suivant vos propres conditions: vous pouvez avoir jusqu'à 30 mois pour effectuer le remboursement. Pour obtenir des conseils utiles et un service prompt et courtois consultez HFC aujourd'hui. Empruntez en toute confiance à la maison de prêts domestiques la plus importante et la mieux recommandée au Canada.

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**  
Corporation of Canada  
L. Morin, gérant  
403, rue St-Georges, deuxième étage, téléphone 5383  
ST-JÉROME, P.Q.

Cours de...

(Suite de la page 18)  
belle saison. Tout en étant une occasion excellente de passer ses vacances au grand air, c'est un moyen de faire oeuvre utile. Dans la plupart des cas, les instructeurs qui enseignent la natation et les principes de sécurité aquatique touchent un salaire convenable, et dans les camps et grands hôtels ils sont aussi logés et nourris.

En dépit de l'augmentation de la population dans la province de Québec, la proportion des noyades diminue sensiblement et cette amélioration est due, en grande partie, à ces centaines de jeunes instructeurs qui ont profité de l'enseignement gratuit de la Croix-Rouge.

Toute personne possédant les qualités requises et qui désire obtenir de plus amples renseignements, peut s'adresser au siège-social de la Croix-Rouge, service de Sécurité Aquatique, 2170, avenue rue Dorchester à Montréal.

L'espace au camp du lac Trois-Saumons étant limité, les candidats sont priés de s'inscrire au plus tôt.

### Questionnaire Canadien

1. Comment le fleuve Saint-Laurent a-t-il reçu son nom?
2. Quel village canadien fut entièrement couvert par une avalanche?
3. En 1945, le service civil fédéral employait 138,702 personnes. Quel est le total de ses employés aujourd'hui?
4. En quelle année perçut-on un impôt sur le revenu pour la première fois au Canada?
5. Parmi les nations du monde, quel rang occupe le Canada comme pays importateur de produits étrangers?

REponses: 5. Troisième pour les importations brutes; le premier rang pour les produits manufacturés. 4. en 1919 comme mesure de guerre. 3. 181,913 en 1955. 2. Le village de Frank, Alberta. 1. Jacques Cartier trouva refuge dans le golfe durant une tempête le jour de la fête de saint Laurent. (Québec-Press).

### Concours

MISS "CENTRE D'ACHATS ST-JEROME"

Une multitude de cadeaux seront remis à celle qui sera choisie Miss Centre d'Achats St-Jérôme.

Le concours pour la reine du centre d'achats se poursuit activement et M. Bernard Rolland nous informe que les inscriptions ne seront acceptées que jusqu'au 25 mai prochain.

Nous avons à St-Jérôme et dans la région des Laurentides de très jolies filles qui peuvent rivaliser en beauté avec les concurrentes de autres villes.

Nul doute que ce concours remportera un grand succès. Il serait préférable de faire votre inscription le plus tôt possible. Celle qui sera choisie sera comblée de magnifiques cadeaux. De plus, Miss Centre d'Achats St-Jérôme donnera à St-Jérôme et à toute la région des Laurentides une publicité digne de mention. Pour informations appelez M. Bernard Rolland, Tél. 3490.

### Location

AVEC PRIVILEGE  
d'achat à termes faciles

De Dactylographes "REMINGTON"  
Procurez-vous la toute nouvelle machine à écrire portative

Venez essayer sa TOUCHE MAGIQUE épousant la forme des doigts...

Voyez son CHANGEUR de RUBAN simplifié et exclusif...  
Constatez comme elle possède tous les avantages d'une grosse machine: MEME CLAVIER, MEME ROULEAU, etc...

SIGNELEZ: 3459 ou rendez-vous à la

**BIJOUTERIE BENOIT INC.**  
Vente — Réparation — Location de Machines à écrire  
Machines à additionner et Caisnes enregistreuse  
Ameublement de bureau

285 ST-GEORGES — ST-JEROME

**CADEAUX**

pour VOUS qui serez

## MISS CENTRE D'ACHAT ST-JEROME

Vous êtes joie, vous avez du talent? Vous habitez la région des Laurentides? Alors, il vous reste tout juste le temps de participer au grand concours Miss Centre d'Achat St-Jérôme, où des honneurs et des cadeaux nombreux vous attendent. Hâtez-vous! Les inscriptions doivent être faites au plus tard le 25 mai.

**CONDITIONS**

- 1° Si vous avez de la personnalité et désirez poursuivre une carrière professionnelle ou artistique (que vous soyez amateur ou professionnelle);
- 2° Si, au 1er septembre 1957, vous n'avez pas moins de 18 ans et pas plus de 26;
- 3° Si vous êtes célibataire,

**Inscrivez-vous immédiatement**  
comme suit:

par écrit, faites connaître aux organisateurs vos noms et adresse, votre âge, votre degré d'instruction, la sphère artistique ou professionnelle où vous désiriez vous diriger, joignez une photo à ces quelques notes biographiques et adressez le tout à:

**M. BERNARD ROLLAND**  
SOUJIS SPORTING GOODS  
ST-JEROME, QUE.

**CONCOURS MISS CENTRE D'ACHAT ST-JEROME**  
POSTE C1JL  
ST-JEROME, QUE.

**LE GRAND JOUR**

Miss Centre d'Achat St-Jérôme sera élue au cours d'une grande manifestation à l'Hôtel Lapointe, le 5 juin, à 8 h. 30 p.m. Le public est cordialement invité à venir acclamer l'heureuse élue.

**LES PRIX**

Miss Centre d'Achat St-Jérôme recevra des marchands de nombreux bons qu'elle pourra échanger pour de magnifiques cadeaux quand le Centre d'Achat St-Jérôme sera ouvert. A propos, Miss Centre d'Achat St-Jérôme présidera à cette ouverture, en août.

**LES COURONNES**

Elue le 5 juin, Miss Centre d'Achat St-Jérôme participera au concours provincial qui se tiendra à Montréal à la fin du même mois. Cela peut la conduire jusqu'au titre et aux cadeaux (\$6,000.) de Miss Canada, et même de Miss America...

**INSCRIVEZ-VOUS DONC IMMEDIATEMENT**  
AU GRAND CONCOURS

## MISS CENTRE D'ACHAT ST-JEROME!

## AVIS AUX ELECTEURS MUNICIPAUX

PLEBISCITE — RE :

### Détournement de l'auto-route Montréal-Laurentides

Un plébiscite sera tenu les mardi et mercredi, 28 et 29 mai 1957, depuis 9 heures du matin jusqu'à 7 heures du soir chaque jour dans la salle du Conseil municipal à l'Hôtel de Ville, 280, rue Labelle, aux fins de savoir des électeurs municipaux s'ils sont en faveur que l'auto-route Montréal-Laurentides, passe en dehors des limites de la Cité.

Trois bureaux de votation seront installés dans ladite salle du Conseil municipal aux jours et heures susdites.

Tous les électeurs municipaux propriétaires et locataires inscrits sur les listes électorales actuellement en vigueur auront droit de vote pour ce plébiscite.

La question qui sera posée est la suivante: "Etes-vous en faveur que l'auto-route Montréal-Laurentides passe à l'extérieur et en contour des limites de la Cité de Saint-Jérôme?"

LE GREFFIER

Oct. Tessier.

**EN ATTENDANT LA "VERTE"**

La Cie Woolworth mérite certainement des félicitations pour l'aménagement du terrain de stationnement situé à l'arrière de leur magasin, et qui est mis à la disposition du public. La Cie Woolworth fait ces améliorations à ses frais.

Comme ce terrain de stationnement n'est pas utilisé seulement par les clients du magasin mais bien par tous les jérômains, la Cité de St-Jérôme devrait au moins prêter son concours pour faire respecter le bon ordre sur ce terrain. Certains jours, on peut voir une longue rangée d'automobiles le long du trottoir fermant complètement l'entrée sur le terrain de stationnement.

Deux suggestions importantes viendront devant le conseil sous peu. La première à l'effet d'amender la charte concernant les licences de commerce. On suggère de porter à \$500.00 le maximum, et de taxer les commerces de gros. La deuxième suggestion a pour effet d'amender le règlement de construction d'égouts. Le coût de construction d'égouts reviendrait à la charge des intéressés.

Une étude sera faite concernant les autobus jérômains. L'endroit des transferts, coin St-Georges et Parent, serait changé.

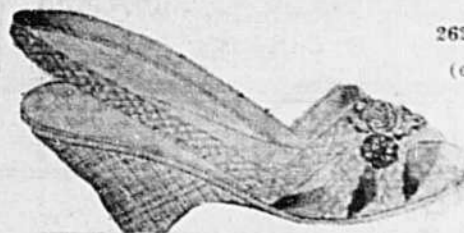
"OU L'ON SE CHAUSSE MIEUX"

La saison chaude vous apporte un choix incomparable de souliers d'été

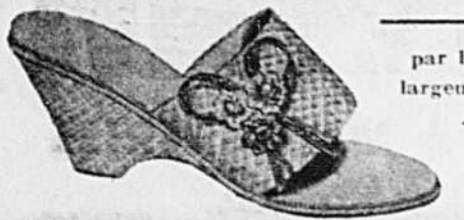
CHEZ

R. THEORET Enrg.

262, Labelle - St-Jérôme (en face de l'hôtel Lapointe)



Ces nouveaux styles vous donneront du confort



par leur ajustement dans les larges AAA à C pour dames

Assortiment de modèles de fantaisie pour hommes et enfants



DU NOUVEAU A NOTRE MAGASIN...

TOUS LES JEUDIS DE 10 HRES A 6 HRES P.M. Mlle Madeleine Brissette, pédicure (autrefois de la clinique Wolfe) sera à votre disposition pour vos pieds fatigués POUR APPOINTEMENT: TEL. 4675

POULET, STYLE PAKISTAN

Pilaf, Pilaff et Pilau sont des noms employés en Turquie, au Pakistan et dans les autres pays en bordure de ces pays, pour désigner un plat de riz et poulet fortement assaisonné avec du tumeric, du gingembre et des piments rouges. Ce plat assez piquant est souvent accompagné d'une marinade (chutney) rafraichissante.

Il y a plusieurs versions de "chutney". Nous vous donnons ici une recette américanisée dans laquelle la crème sure et le yogourt remplacent le très riche lait de buffalo employé au Pakistan.



POULET PILAF (6 portions)

- 2 à 3 lbs de poulet à frire, en morceaux
1 tasse de beurre
1/2 tasse d'oignons tranchés
1 tasse de piments verts tranchés
1/4 tasse de piments rouges secs
1 cuil. à table de tumeric
1 cuil. à thé de gingembre
1 cuil. à thé de poivre
1 cuil. à thé de cannelle
1 cuil. à thé de sel
2 1/2 tasses (2 boîtes de 10 1/2 onces) de purée de tomate
2 tasses de riz cuit.

Faire fondre le beurre. Ajouter les oignons et le poulet, et faire dorer. Ajouter les piments verts, les piments rouges, le tumeric, le gingembre, le poivre, la cannelle et le sel. Ajouter la purée de tomate et bien brasser. Couvrir et cuire lentement jusqu'à ce que le poulet soit tendre. Placer le riz cuit dans un lèche-frite de trois pintes. Placer le poulet et la sauce sur le riz. Cuire dans un fourneau modéré (375°) durant 20 minutes. Servir avec le chutney dont la recette suit.

CHUTNEY NON CUIT

Mélanger une tasse de crème sure et une tasse de yogourt. Couper un gros concombre non pelé en 3 sections sur le sens de la longueur, et couper ensuite en morceaux de 1/2 pouce de long. Trancher une tomate en sections. Mélanger le concombre, la tomate, un peu de ciboulette, de l'oignon et du céleri au goût, avec la crème et le yogourt. Tenir au réfrigérateur et servir froid avec le poulet Pilaf.

UNE VIGOUREUSE CAMPAGNE DE VOTATION

La Chambre de Commerce du Canada annonce aujourd'hui qu'elle a lancé une campagne de votation non-partisane, à travers tout le pays. Pour que cette campagne soit un succès, nous sollicitons l'appui des 760 chambres membres et des 2,300 membres associés. Ces groupements qui représentent toutes les localités, d'un océan à l'autre, sont invités à coopérer à cette campagne qui vise à encourager les électeurs à se rendre aux urnes le 10 juin. Tous les moyens de publicité disponibles seront employés. Cette campagne est faite en collaboration avec la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes du pays, laquelle organise également, de son côté, une vigoureuse campagne de votation. Cette dernière association Jeune Commerce groupe au-delà de 25,000 jeunes hommes dans les affaires et compte 250 Chambres de commerce.

tionaux aide les forces qui s'opposent à notre mode de vie démocratique; des gouvernements faibles et la perte de la liberté peuvent être la conséquence d'une telle indifférence. Il nous faut par conséquent toujours être sur le qui-vive et le meilleur moyen de manifester cette vigilance dans la défense de la démocratie, c'est de remplir notre devoir de citoyen". M. Dupuis ajouta qu'aux dernières élections générales en 1953, plus de 2 millions 1/2 de votants inscrits ne se sont pas donné la peine de se présenter aux urnes. "La démocratie" avertit-il, "telle que nous la connaissons, ne saurait longtemps survivre à une telle indifférence".

UNE NOUVELLE TECHNIQUE, SAUVE PLUS DE BEBES "RH"

Il y a plus de 2,500 bébés Rh qui naissent chaque année au Canada; et toujours c'est une course avec le temps qui sauve la vie de centaines de ces bébés, nous raconte Ben Rose dans un très intéressant article qui paraît cette semaine dans le Star Weekly.

Il y a une chance sur 13 qu'une femme ayant un facteur sanguin Rh négatif et un homme possédant un facteur Rh positif se marient; et même alors, seulement 5% des enfants issus de ces unions seront atteints de cette grave maladie Rh qui peut tuer un nouveau-né.

Patron Butterick



La robe droite idéale pour le début de l'été. Encolure joliment drapée, jupe avec quelques plis donnant de l'ampleur. Cette toilette vous irait très bien pour vos premières sorties de l'été. Faites en imprimé ou en tissu uni selon vos goûts, cette robe complètera votre garde-robe. Patron Butterick #8082, 12-20. Grandeur 14 demande 3 1/2 verges - 35" de largeur. Ces patrons sont en vente à la maison Castonguay.

Même avec de telles statistiques, chaque jour, il faut remplacer le sang d'un bébé Rh à l'hôpital pour les Enfants Malades de Toronto. Comme il faut faire vite, les bébés sont transportés dans des hôpitaux aussitôt après leur naissance. Dans son article du Star Weekly, Ben Rose nous dit que l'expérience, les nouvelles méthodes, la coopération de la Croix-Rouge et des autres organisations aident énormément à diminuer le taux des mortalités dans le cas des bébés Rh au Canada.

La fondation Les Amis de l'Art

15ième anniversaire 8 mai 1942 - 8 mai 1957 Activités de la fondation les Amis de l'Art

- Oeuvre de diffusion artistique et littéraire qui a pour but de:
a) Contribuer par des concours, des bourses d'études et des dons, à la formation des jeunes.
b) Faire apprécier nos artistes et nos personnalités canadiennes.
Organisations de LA FONDATION LES AMIS DE L'ART:
1. - Concours d'art publicitaire.
2. - Bourses d'études (saison estivale).
3. - Expositions: Affiches du concours d'art publicitaire.
Oeuvres de: Paul Breton, Peintre, Fernande Fafard, Peintre, Marcel Lefebvre, Sculpteur.
4. - Propagande artistique: La Fondation Les Amis de l'Art a encouragé les initiatives artistiques suivantes en leur distribuant des prix, des volumes, etc.
Concours oratoire inter-colégial.
Concours d'art dramatique.
Concours d'affiches.
Concours de ballet aquatique.
Au cours de la saison dernière
La Fondation Les Amis de l'Art a distribué en bourses, dons et prix, la somme de 1-350.00.
La Fondation Les Amis de l'Art encourage nos jeunes talents en leur facilitant des interviews à la télévision et sur les ondes radiophoniques.
5. - Décoration à Mme Perrier par le Conseil des Auteurs et des Artistes canadiens.
6. - Bénédiction du local par le Rév. Père Emile Deguire, C. S. C.
7. - Le capital inaliénable de La Fondation Les Amis de l'Art, au 30 juin 1956 - \$40,339.29. - Cette somme est déposée à la Société d'Administration et de Fiducie. - Il reste encore la somme de \$50,000.00 à recueillir pour obtenir l'objectif qui est de \$100,000.00.
EMBELLISSEZ LA VIE DES JEUNES en faisant parvenir votre souscription à LA FONDATION LES AMIS DE L'ART, 4356 rue Boyer, Téléphone LA. 3-8366.
Toute contribution, si minime soit-elle, sera reçue avec joie et reconnaissance.

5e concert annuel des "Voix des Laurentides"



La chorale "Les Voix des Laurentides" donnera son concert annuel mardi le 4 juin, en la salle de bal de l'Hôtel Lapointe. A l'occasion de son 5e anniversaire, la chorale a préparé un programme de chant à votre intention. Voici le programme de cette soirée artistique que personne ne devrait manquer.

- Cantate No 4 pour la fête de Pâques J.-S. Bach (à chanter sans interruption) Paroles françaises de Maurice Bouchard
"Christ nous donna sa vie"
1er verset: Choeur - "Christ nous donna sa vie".
2e verset: Duo - soprano - alto "La mort frappe sans merci".
3e verset: Ténor - "Mais pour nous Jésus descend".
4e verset: Choeur - "O lutte ardente, immense effort".
5e verset: Basse - "Voici l'Agneau Pascal, voici l'Agneau de Dieu".
6e verset: Duo - soprano - ténor - "Ainsi fêtons ce noble jour".
7e verset: Choeur - "Mangeons la pâte sans levain".
INTERMISSION - 2 -
Pastorale Les feuilles mortes
Song of the Volga Boatmen
Love is a many splendored things
Les souvenirs du temps passé
O Magali
Le petit bossu
Trois petits tambours
Accompagnement au piano Mme Etienne Dumais.
Accompagnement à l'orgue pour la cantate de Mlle Patricia Going.

On se prépare pour l'omnium Dow

La température idéale dont jouissent les golfeurs ce printemps a permis aux professionnels du Québec de jouer plusieurs rondes de pratique en vue du premier grand tournoi de la saison - l'Omnium Dow pour le championnat de la Province à Wentworth le 18 juin.

Selon Bill Fairweather, gérant du club Wentworth dans la banlieue de Montréal, le beau temps des dernières semaines sera très avantageux aux professionnels qui n'ont pas eu l'occasion de prendre une part active sur le circuit américain cet hiver.

"Stan Leonard demeure toujours le grand favori pour remporter cet omnium de la Dow, car il a joué régulièrement depuis l'automne dernier."

"Mais depuis quelques semaines, les professionnels qui sont demeurés au Canada - tels que les frères Huot, Stan Horne, Johnny Henrick, Pat Fletcher et Damien Gauthier - ont eu la chance de s'entraîner sérieusement et d'améliorer leur jeu."

Ce tournoi, qui est doté d'une bourse de \$3,500 offerte par la Brasserie Dow, fut remporté l'an dernier par le brillant Stan Leonard, de Lachute. En 1955, alors qu'il était disputé pour la première fois dans le Québec, le vainqueur et gagnant du trophée Dow fut Jules Huot, le vétéran de Laval-sur-le-Lac. Le premier prix est d'une valeur de \$750.

Un tournoi semblable sera disputé à Toronto Scarborough le 14 juin pour le championnat professionnel de l'Ontario. Les huit champions de cette province rencontreront les porte-couleurs du Québec à Wentworth dimanche, le 23 juin, pour une bourse de \$2,500.

Parmi les autres tournois majeurs sur le calendrier de la Dow sont l'Omnium d'Ontario (Ontario Open) à St. Catharines les 28 et 29 juin, et le championnat professionnel "match play" canadien pour le trophée Millar et une bourse de \$5,000 à Toronto Islington les 15, 16 et 17 août.

PHOTOGRAPHIEZ

n'importe où n'importe quand AVEC UNE CAMERA MODERNE FAITE PAR KODAK AUTOUR DU MONDE 286, rue LABELLE TEL. 8240

Délasssez-vous! Vivez à l'aise!

Advertisement for Sarong Jr. featuring a woman in a sarong and text: "Sanitized POUR UNE FRAICHEUR PERMANENTE! La devant croisé unique de la gainé Sarong Jr. vous permet toutes les activités dans le plus grand confort. Elle ne remonte jamais. Grandeurs. 22-32. \$5.00 chacune. Choisissez la vôtre aujourd'hui chez Jean-Paul Beaulieu 295, St-Georges - Tél. 3565 St-Jérôme"

Advertisement for Molson beer featuring a man and woman with a ship model and text: "Ah...une MOLSON complète le tableau!" "En toute occasion on préfère... une MOLSON généreuse et légère!" "Vous aurez toujours la main heureuse quand vous servirez une Molson. Elle ajoute au plaisir de toute réunion. Généreuse et légère, c'est le rafraichissement idéal... entre les repas comme aux repas. Aussi, dites toujours: 'Une MOL pour moi!' La bière favorite de chez nous!"

ANNONCES CLASSEES L'AVENIR DU NORD SUPPLEMENT DES VENTES

TARIF: \$0.01 cents le mot, minimum \$0.75. Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux le plus tard le lundi midi.

A LOUER Appartements à louer. Tout meublé, 7 pièces réfrigérateur et poêle électrique.

A VENDRE Commerce de restaurant équipement complet à vendre dans local prêt à opérer.

ATTENTION J'ai Perreault, prop. manufacturier de masques vous offre l'occasion de faire gagner vos masques et meubles remboursés aux prix les plus modiques.

Potins... (Suite de la page 13) dans la province d'Ontario où le vieux fond "tory" assurera l'élection d'un nombre raisonnable de députés.

Considérations... (Suite de la page 13) chef politique d'abord, puis d'un député du même parti, qui, tous les deux, en profitent pour cultiver intensément leur popularité électorale par des auto-éloges à faire vomir?

En conclusion de l'incident, je ne puis m'empêcher de faire écho à une réflexion qui circule depuis la publicité donnée à ce don électoraliste.

Or le chèque de propagande politique transmis à l'Hôtel-Dieu par M. Duplessis et Cloutier serait-il par hasard moins contenant que les chèques envoyés par le gouvernement de St-Laurent, avec la plus grande dignité, dans l'unique but de promouvoir l'enseignement universitaire dont notre Province a si grandement besoin?

ELECTION FEDERALE Me J. MARC VERMETTE Officier-Rapporteur pour le comté de Terrebonne sera à son nouveau bureau d'informations concernant les listes électorales, etc.

vement fédéral; à) les pensions aux invalides sont assurées par le paiement d'une contribution de 50 pour cent fournie par le gouvernement fédéral;

A PROPOS DE CHOMAGE Le manque d'instruction et le chômage vont généralement de pair. Le Service National de Placement démontre que le taux de chômage chez les personnes ignorantes est presque le double du taux constaté chez les personnes possédant une certaine instruction.

DOUZE MILLE FERMES DE MOINS La "TERRE DE CHEZ NOUS" Pourquoi n'applique-t-il pas la loi de la fréquentation scolaire? Pourquoi ne rétablit-il pas la gratuité des manuels scolaires?

LES IMMEUBLES LAURENTIENS FRS. PELLETIER, PROP. ENRG. Bungalow 6 pièces en bois et papier-brique, près église St-Antoine, prix \$3,500.

AMELIOREZ VOTRE SORT Vous êtes tous les bienvenus à notre proposition. Une Compagnie progressive a toujours de la place pour des gens ambitieux, travailleurs, et si vous demeurez dans: La plaine, Ste-Anne des Plaines, St-Jaspar et les environs, c'est VOUS que nous cherchons actuellement.

LA CONDITION HUMAINE Les trois grandes vérités Il y a trois grandes vérités que la foi nous enseigne, qui nous éclairent sur l'état actuel de l'homme et qui expliquent son comportement et ses problèmes dans l'ordre social.

UNE BIEN PENIBLE CONSTATATION Malgré la prospérité inouïe qui déferle sur tout le pays, la province de Québec donne des signes constants de son infériorité économique.

DOUZE MILLE FERMES DE MOINS La "TERRE DE CHEZ NOUS" Pourquoi n'applique-t-il pas la loi de la fréquentation scolaire? Pourquoi ne rétablit-il pas la gratuité des manuels scolaires?

LES IMMEUBLES LAURENTIENS FRS. PELLETIER, PROP. ENRG. Bungalow 6 pièces en bois et papier-brique, près église St-Antoine, prix \$3,500.

AMELIOREZ VOTRE SORT Vous êtes tous les bienvenus à notre proposition. Une Compagnie progressive a toujours de la place pour des gens ambitieux, travailleurs, et si vous demeurez dans: La plaine, Ste-Anne des Plaines, St-Jaspar et les environs, c'est VOUS que nous cherchons actuellement.

Voici ce que nous vous offrons (1) \$300, par mois durant votre période d'entraînement. Nos employés d'expérience gagnent jusqu'à \$10,000 par année.

UNE BIEN PENIBLE CONSTATATION Malgré la prospérité inouïe qui déferle sur tout le pays, la province de Québec donne des signes constants de son infériorité économique.

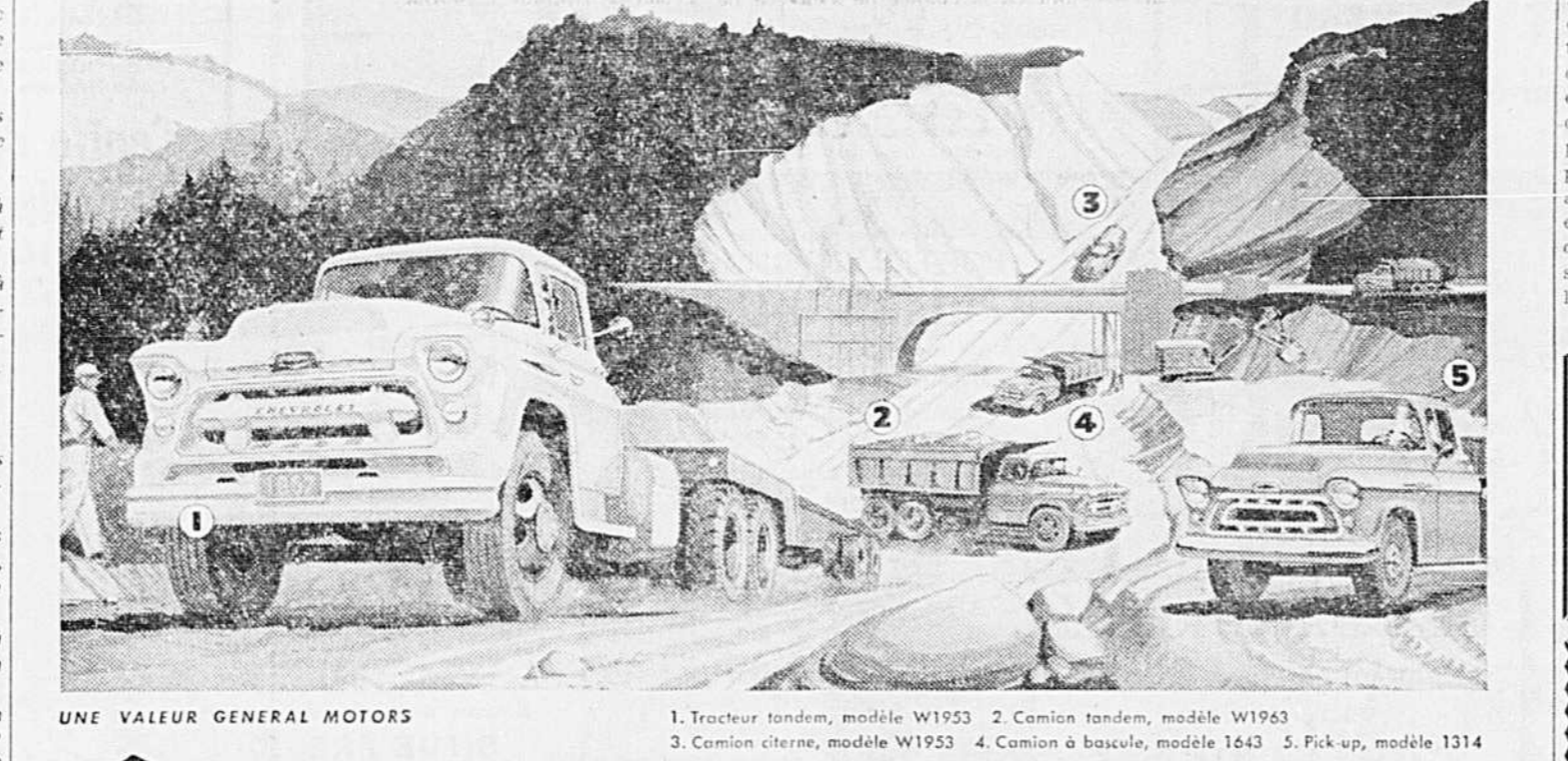
DOUZE MILLE FERMES DE MOINS La "TERRE DE CHEZ NOUS" Pourquoi n'applique-t-il pas la loi de la fréquentation scolaire? Pourquoi ne rétablit-il pas la gratuité des manuels scolaires?

LES IMMEUBLES LAURENTIENS FRS. PELLETIER, PROP. ENRG. Bungalow 6 pièces en bois et papier-brique, près église St-Antoine, prix \$3,500.

AMELIOREZ VOTRE SORT Vous êtes tous les bienvenus à notre proposition. Une Compagnie progressive a toujours de la place pour des gens ambitieux, travailleurs, et si vous demeurez dans: La plaine, Ste-Anne des Plaines, St-Jaspar et les environs, c'est VOUS que nous cherchons actuellement.

Protégez votre foyer tout en l'embellissant... avec WESCO PEINTURES A MAÇONNERIES. Ecoutez l'avis des experts en peintures à maçonneries... Embellissez les parties extérieures en maçonnerie (stuc, brique, ciment, bardeaux d'amiante) de votre maison tout en la protégeant à l'aide des peintures à maçonneries WESCO.

HUOT ET FRERES, LTEE 279, ST-GEORGES TEL. 4385. voulu appliquer le même faux principe dans la vie sociale. Il ne faudrait pas, d'après eux, incriminer la conscience et le sens moral des hommes dans les graves problèmes qui se posent, par exemple, dans nos démocraties modernes; il suffirait d'une connaissance plus approfondie des lois qui régissent l'homme et son comportement social.



À L'OEUVRE PARTOUT, sur tous les chantiers

Partout où de gros travaux s'accomplissent, les camions Chevrolet sont à l'oeuvre, avec toute leur vigueur et leur puissance supérieures. Les Chevrolet sont de loin les camions qui se vendent le plus au Canada... car ce sont les champions incontestés de toutes les catégories de poids.

CAMIONS CHEVROLET LEBLANC AUTOMOBILE LTEE "OU LA QUALITE ET LE SERVICE PRIMENT" 962, rue Labelle ST-JE ROME ST-ANTOINE-DES-LAURENTIDES

Dr Geo. L. BRUCHESI CHIRURGIEN - DENTISTE 9.00 à midi - 2.00 p.m. à 4.00 p.m. - 7.00 p.m. à 8.00 p.m. 254, rue Principale St-Sauveur-des-Monts, Qué. Tél.: CA. 7-2115

VERMETTE & VERMETTE NOTAIRES 6669, RUE ST-DENIS NOUVEAU No. Tél.: CR. 6-2692 MONTREAL

HUBERT MURRAY Ingénieur Professionnel et Arpenteur Géomètre Ingénieur-Conseil et Génie Municipal 370, rue Lebeau - Tél. 5361 - St-Jérôme

295 rue Principale, Lachute, Qué. Tél. Lachute 60-61 LEGAULT & LEGAULT AVOCATS & PROCUREURS L.L. LEGAULT, C.R. (1906-1948) Fernand LEGAULT, C.R. Jean-Guy JOANNETTE, B.A., L.L.L. Guy LEGAULT, B.A., L.L.B. 10 ouest, rue St-Jacques, Montréal Québec - Tél. MARquette 8866

Armand Parent A. P. A. Comptable-Vérificateur Autorisé de la Commission Municipale de Québec Classe "A" Bureau: 244 Avenue Parent Rés. 389, boulevard Melançon Tél.: 3671 - Rés. 3692 SAINT-JEROME, Qué.

POUR TOUTE SECURITE CONSULTEZ RICHARD CHALIFOUX ASSURANCES GENERALES Tél. TA. 3-3875 66, Chemin de la Station St-Janvier

DERBY STOCK...

(Suite de la page 19)
présents lors de l'inauguration, ce qui éventuellement l'a forcé à modifier les classes qu'il avait préparées pour l'occasion. A l'instant d'écrire ces lignes, les nouvelles sont meilleures toutefois et il semble bien qu'un grand nombre de conducteurs seront de retour sous peu avec leur voiture. M. Bouvrette, désireux de voir ceux-ci revenir le plus tôt possible, a décidé de présenter le premier Derby de la saison le 2 juin prochain. L'annonce de ce Derby a eu pour effet de susciter un renouveau d'intérêt chez les conducteurs et propriétaires car depuis quelques jours plusieurs ont fait part de leur intention de revenir avec de nouvelles voitures et ce dès dimanche prochain.

quelques autres dont les noms nous à un programme de courses des plus enlevantes car en somme ces échappent, on est assuré d'assister à des courses servront de préliminaires aux épreuves qui seront présentées lors du premier Derby le dimanche suivant.

Dans le Concours Calvert, pour le choix du conducteur de Distinction Dick Foley est passé en première place avec 316 votes, mais est suivi de très près par Gilles Brochu avec 312, Gilles Dutilly a lui aussi recueilli un bon nombre de votes en fin de semaine dernière pour porter son total à 236, tandis que René Boileau et André Manny viennent en 4e et 5e places avec respectivement 135 et 120 votes.

Amateurs de courses Stock Cars, n'oubliez pas votre rendez-vous du dimanche après-midi, "L'Autodrome Bouvrette à St-Jérôme".

Comité de la fête de Dollard

Une manifestation patriotique se déroulera à Carillon, dimanche le 26 mai, au pied du monument de Dollard des Ormeaux. La journée débutera par une messe en plein air à 11 heures, sur l'emplacement même du monument, avec sermon approprié. En cas de pluie, cette messe sera célébrée dans l'église de Carillon. Suivra le dîner champêtre. Chaque famille apportera son panier et s'installera à l'endroit de son choix. Vers deux heures, la foule se rassemblera autour du monument pour l'appel nominal des héros du Long-Sault, le salut au drapeau, des chants patriotiques, etc. Quelques discours seront prononcés par des personnalités de Montréal et d'Argenteuil. Le rappel du glorieux exploit de Dollard et de ses 16 compagnons sera pour la génération montante une belle leçon de courage et de fierté.

Si l'on ajoute à tous ces noms, ceux des Gilles Dutilly, Dick Foley, Gilles Brochu, Fernand Gendron, Roger Labrèche, Jim Ahern, Al Pike, René Beausoleil, Paul Greene, Ernie Reid, Jean Gauthier, Michel Angelo, Claude Piché, Bernard Colangelo, Maurice Corbell, J.-Guy Chartrand, Claude Ladouceur et

L'EXPOSITION AGRICOLE ANNUELLE DE ST-JEROME LES 21-22-23 et 24 juin 1957

Ces dates ont été arrêtées définitivement — But éducatif de cette foire annuelle — Un grand nombre d'exposants seront sur les lieux — Attractions nombreuses et variées — Ti-Blanc Richard fera les frais de la musique dimanche soir.

Les dirigeants de l'Exposition Agricole Annuelle de St-Jérôme, qui travaillent déjà depuis plusieurs mois à la réalisation de cet événement qui leur tient tant à cœur, ont décidé que cette année l'Exposition aura lieu du 21 au 24 juin prochain et tous ensemble, ils espèrent que Dame Nature se montrera clémente à cette occasion. En effet la température joue un grand rôle dans le succès d'une organisation de ce genre qui, il n'en faut pas l'ombre d'un doute, suscite un intérêt grandissant d'année en année dans St-Jérôme, dans St-Antoine des Laurentides et dans toute la région. à cause de son triple but qui est de promouvoir l'agriculture et favoriser un retour à la terre, de participer au développement industriel et commercial de la région, et de contribuer ainsi à la prospérité et à l'essor de ce coin de notre belle province.

La secrétaire de l'organisation, Mlle Madeleine Michaud, nous informe que le nombre des exposants sera probablement plus élevé cette année que jamais, dans le passé, si on en juge par le nombre de kiosques qui ont été réservés à date, compte tenu du fait qu'il reste encore sept semaines avant la tenue de l'exposition. On note qu'ils ne restent que trois ou quatre kiosques à louer dans le Pavillon Central et que déjà un grand nombre d'espaces ont été réservés à l'extérieur.

Comme par les années passées, la direction de l'Exposition verra à obtenir les services d'artistes professionnels ou de troupes re-

connues pour le côté récréatif de l'organisation. On peut déjà annoncer que Ti-Blanc Richard a signé un engagement et qu'il sera sur les lieux le dimanche soir. Il est probable que d'ici une dizaine de jours tout au plus, l'on sera en mesure de donner une liste complète des divertissements qui seront offerts durant les journées que durera l'exposition.

La journée des enfants aura lieu encore cette année le samedi à compter de une heure p.m. jusqu'à 5 heures p.m. Durant ce laps de temps, les enfants pourront bénéficier gratuitement de l'usage d'un certain nombre des attractions du cirque et se verront distribuer des liqueurs douces, bonbons, etc. par une grande vedette de notre sport national. Cette invitation est lancée à tous les enfants de St-Jérôme ou de l'extérieur et on invite les parents à se faire un devoir d'y amener leurs marmots.

Nous invitons les personnes intéressées à surveiller dans nos colonnes, les communiqués qui nous parviendront régulièrement maintenant d'ici la tenue de cette exposition.

Confiez-nous vos travaux de FER "ORNEMENTAL" ESCALIERS - GALERIES FER FORGE ET MARTELE A LA MAIN A. LANTRIER METAL ENRG. Tél. 6491 - 378 Ste-Anne - St-Jérôme (Incl.)

SERVICE COMPLET SUR FREINS "RAYBESTOS" POUR AUTOS, CAMIONS ET TOUT USAGE INDUSTRIEL Nous tournons les tambours de freins Equipement moderne Viav & Viav Brake Service "CLUTCH & BRAKE" 64, Boulevard Labelle Nord - (Le Cordon) Tél. 7918 - St-Jérôme

Cours de Sécurité Aquatique

Les nageurs et nageuses qui possèdent leur certificat "Senior" de la Croix-Rouge ou un équivalent sérieux, sont invités à suivre un cours d'instructeurs en sécurité aquatique du 19 au 28 juin prochain au Camp-Ecole Trois Saumons, près de l'Islet. Ce cours sera donné gratuitement par la Croix-Rouge en coopération avec le Ministère de l'Aide à la Jeunesse de la province, et sera tenu en français par Charles Burroughs, co-directeur du service de Sécurité Aquatique de la Croix-Rouge, division du Québec.

Ceux et celles qui connaissent Roch Roy, ancien directeur du service de Sécurité Aquatique Croix-Rouge, auront plaisir à savoir qu'il sera encore cette année parmi le personnel enseignant. Pour la première fois depuis

deux ans le coût du transport sera défrayé par le Gouvernement Provincial, qui se charge aussi de payer une partie de la pension. Une somme de \$20.00 sera chargée à chaque candidat pour chambre et pension pendant ces dix jours. La Croix-Rouge exige que les candidats pour ce cours soient âgés d'au moins 18 ans, et qu'ils se destinent par la suite à l'enseignement de la natation et de la sécurité aquatique. Si le candidat remplit toutes ces conditions il peut suivre avec de bonnes chances de succès ce cours d'instructeurs.

Il y apprendra les méthodes d'enseignement, la respiration artificielle, le sauvetage, les derniers raffinements de la nage et aussi comment se comporter en chaloupe et en canot. A la fin du cours

il est soumis à un sérieux examen théorique et pratique. Les instructeurs diplômés de la Croix-Rouge sont en grande demande dans les piscines, les camps et les plages publiques pendant l'été. (Suite à la page 15)

Monte de plus en plus haut dans l'estime du public



Ne Prenez pas de Chances - Ensemencez Votre Gazon Avec Le mélange LANDSCAPERS SPECIAL No 1 de W.H.P. Pas de trèfle, seulement des herbes fines à racines profondes. Prosopie parfaite, soleil ou ombre. 1 lb. pour 200 pi. carrés (20' x 10'). Prix: 1,9 lb. \$1.10; 10,49 lb. \$1.05 la lb.; 50,99 lb. \$1.00 la lb.; 100 lb. ou plus, \$0,95 la lb. Et Fertilisez-le Avec SO-GREEN (7-7-7), nourriture bien balancée, à base de Miorogamite, idéale pour gazon, arbustes, arbres, fleurs et légumes. Appliquez 3-4 lb. au 100 pi. carrés (10' x 10'), d'après la richesse du sol. Prix: 80 lb. \$4,85; 40 lb. \$2,95; 20 lb. \$1,95. Pour Résultat Ultra-Rapide Arrosez en plus le terrain enssemencé avec RA-PID-GRO, le fertilisant 100% soluble, rapide comme l'éclair, à tous les 15 jours si nécessaire. Prix: 1 lb. \$1,35; 2 lb. \$2,50; 5 lb. \$4,95; 10 lb. \$9,25. Applicateur Tri-con (pour appliquer Ra-Pid-Gro), \$5,75. Livraison gratuite dans Montréal et banlieue pour commandes de \$3,00 et plus. Catalogue et supplément gratuits. Ouvert de 8 a.m. à 9 p.m., du lundi au vendredi, et 5 p.m. le samedi, jusqu'au 15 juin. 76 W.H.PERRON & CIE LIMITEE TEL. 515 BOUL. LABELLE, L'ABORD A PLOUFFE, P.Q. (Montréal 5) MU. 1-1615

Confiez la construction ou la réparation de votre maison, aux maisons d'affaires suivantes, dont la réputation n'est plus à faire

Advertisement for various construction and repair services including: Peinture (Painting), Électricité (Electricity), Feronnerie (Blacksmithing), Couleur (Color), Construction (Construction), Climatisation (Air Conditioning), Parterres (Floors), and others. Each service is provided by a specific business with contact information.

# BROSSEAU et DUSSAULT

Comptables - Vérificateurs

Téléphone : 3833

270, rue Labelle - St-Jérôme

PAUL BROSSEAU, A.P.A., C.C.S. auditeur public accrédité  
ANDRÉ L. DUSSAULT, L.S.C., C.A., comptable agréé

## DERBY STOCK CARS A ST. JEROME LE 2 JUIN

Immense succès de l'inauguration officielle — Assistance record — Brillante démonstration par les élèves du Mont St-Antoine — Gilles Dutilly et Dick Foley en vedette — Derby le 2 juin — Plusieurs conducteurs sur les lieux avec de nouvelles voitures — Foley en tête dans le concours Calvert.

Comme on le sait, c'est dimanche dernier qu'avait lieu à la piste Bouvrette, l'inauguration officielle de la saison 1957 des courses stock cars à St-Jérôme.

Plusieurs personnalités publiques rehaussaient de leur présence l'éclat de cette journée. Son honneur le maire de St-Antoine des Laurentides, M. Bruno Aubin a souhaité la bienvenue à tous dans sa municipalité et s'est dit enchanté de l'essor qu'avait pris le sport des courses d'auto à St-Antoine des Laurentides au cours des dernières années. Il a tenu à rendre un hommage public au promoteur Bouvrette et s'est dit heureux de le compter comme citoyen. Le maire de St-Jérôme, le Dr. Alfred Chériar avait également accepté l'invitation du promoteur Bouvrette et il prononça une courte allocution à la suite du maire Aubin.

Plusieurs des conseillers municipaux de St-Antoine des Laurentides et de St-Jérôme avaient également pris place dans la loge des invités d'honneur.

Pendant les intermissions, les élèves du Mont Saint-Antoine de Montréal ont présenté diverses formes de culture physique, de gymnastique et d'acrobaties, interprétations qui ont soulevé à maintes reprises des tonnerres d'applaudissements.

Les courses furent présentées devant une assistance record pour la circonstance et sur un total de huit courses, six conducteurs réussirent à obtenir au moins une victoire, les deux seuls à en obtenir deux étant Gilles Dutilly avec son 80 et Dick Foley avec son lucky-7.

Les autres gagnants de la journée furent Roger Labrèche avec son 99 J.-Guy Chartrand avec le No 3, Bernard Colangelo avec le T-33 et Fernand Gendron avec le

C-200. Aucun accident grave n'est survenu au cours du programme le seul accrochage qui ait empêché des conducteurs de terminer une course s'étant produit dans le "Free For All", alors que le lucky 7 et le C-200 entrèrent en collision.

Quelques conducteurs qui étaient absents depuis une couple de semaines étaient de retour et ont obtenu de bons succès. Roger Labrèche entre autre a obtenu un gain en plus de figurer très favorablement dans toutes les autres épreuves auxquelles il a pris part tandis que Paul Hamel obtenait lui aussi de bons résultats avec le F-57 à J Sauvé.

M. Bouvrette désire informer les amateurs qu'il travaille arduement à préparer les programmes à venir car il faut toujours augmenter le calibre des courses présentées dit-il. Les amateurs ont toujours été servis à souhait à la piste qui porte son nom continue-t-il et sa seule ambition est de leur offrir un spectacle de plus en plus parfait.

M. Bouvrette s'est dit quelque peu désappointé dimanche dernier par l'absence des conducteurs Amécains qui avaient promis d'être (Suite à la page 18)

### NETTOYAGE et MISE AU POINT

#### Brûleurs et Fournaises



Nos experts voient à tout. Ils auront tôt fait de remettre à point votre système de chauffage pour la saison prochaine. Appelez dès maintenant :

## LAURENTIAN OIL BURNER

ROSAIRE ARCAND, prop.  
NOUVELLE ADRESSE :  
42, rue ST-GEORGES TEL. 6574

### FIN DE SEMAINE SPORTIVE

GOLF OU EQUITATION  
Jusqu'au 9 juin comprenant

2 JOURS - honoraires pour soi ou équitation - 4 repas - commençant après le déjeuner samedi matin et finissant avant le souper dimanche. Danse avec orque Hammond	12.50 sans bain 14.95 avec bain Enfants 1/2 prix
---	--

## GRAY ROCKS INN

ST-JOVITE, P.Q. — TEL. 17

### 'Vieux à 40, 50, 60?'

— Pas Du Tout, Monsieur

Oubliez votre âge! Des milliers sont pleins de vigueur à 70. "Remontez-vous" avec Oxtel. Contient toujours contre faiblesse, épuisement causés seulement par le manque de fer dans le système, et que plusieurs hommes et femmes appellent "vigueur". Formule d'introduction, 60c seulement. Pour vous fortifier et rassurer, essayez aujourd'hui les Tablettes toniques Oxtel. Toutes pharmacies.

### SOUSSIONS POUR HUILE COMBUSTIBLE POUR EDIFICES FEDERAUX DE LA PROVINCE DE QUEBEC

Des soumissions cachetées, adressées au sousigné et portant la mention précitée, seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est), le MARDI 11 JUIN 1957 pour la fourniture d'huile combustible pour les édifices fédéraux de la province de Québec.

On peut obtenir les cahiers des charges et des formulaires de soumission au bureau du chef des achats et des approvisionnements, ministère des Travaux publics, édifice Gariand, Ottawa, de l'architecte régional, ministère des Travaux publics, 1643, avenue Delormier, Montréal, et à l'architecte régional, ministère des Travaux publics, 75, boulevard des Capucins, Québec 3, (P.Q.).

On ne tiendra compte que des soumissions préparées sur les formulaires imprimés fournis par le ministère en conformité des conditions qui y sont stipulées.

Le Ministère se réserve le droit d'extirper de tout adjudicataire, avant de donner la commande, un dépôt de cautionnement soit sous forme d'un chèque VISE, établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, tiré sur une banque constituée sous l'empire de la loi sur les banques ou de la loi des banques d'épargne du Québec, et représentant dix pour cent du montant de la soumission, conformément aux règlements sur les contrats du gouvernement présentement en vigueur, soit sous forme d'obligations au porteur du Canada avec coupons non échus ou de la Compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada et de ses compagnies constituantes, dont le principal et l'intérêt sont garantis sans réserve par le gouvernement du Canada.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROBERT FORTIER,  
Directeur des services administratifs et secrétaire.  
Ministère des Travaux publics, OTTAWA, le 7 mai 1957.

### SOUSSIONS POUR CHARBON ET COKE EDIFICES FEDERAUX PROVINCE DE QUEBEC

Des soumissions cachetées, adressées au sousigné et portant la mention précitée, seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est) le JEUDI 6 JUIN 1957, pour la fourniture de charbon et de coke pour les édifices fédéraux de la province de Québec.

On peut obtenir les formulaires de soumission ainsi que les cahiers des charges et les conditions qui y sont jointes, en s'adressant au chef des achats et des approvisionnements, ministère des Travaux publics, édifice Gariand, Ottawa, à l'architecte régional, ministère des Travaux publics, 1643, avenue Delormier, Montréal, et à l'architecte régional, ministère des Travaux publics, 75, boulevard des Capucins, Québec 3, (P.Q.).

On ne tiendra compte que des soumissions préparées sur les formulaires imprimés fournis par le ministère en conformité des conditions qui y sont stipulées.

Le Ministère se réserve le droit d'extirper de tout adjudicataire, avant de donner la commande, un dépôt de cautionnement soit sous forme d'un chèque VISE, établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, tiré sur une banque constituée sous l'empire de la loi sur les banques ou de la loi des banques d'épargne du Québec, et représentant dix pour cent du montant de la soumission, conformément aux règlements sur les contrats du gouvernement présentement en vigueur, soit sous forme d'obligations au porteur du Canada avec coupons non échus ou de la Compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada et de ses compagnies constituantes dont le principal et l'intérêt sont garantis sans réserve par le gouvernement du Canada.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROBERT FORTIER,  
Directeur des services administratifs et secrétaire.  
Ministère des Travaux publics, OTTAWA, le 7 mai 1957.

### Les autos... ça me connaît!

par: L.O. BELAIR



En 1927, lors d'un grand dîner, une dame anglaise assise à côté de M. Ettore Bugatti, le célèbre manufacturier français d'automobiles, faisait remarquer à ce dernier "que la meilleure voiture de course au monde provenait des usines Ettore Bugatti mais que pour se procurer l'élégant sédan de ville, il fallait traverser la Manche et s'adresser à Rolls Royce."

Bugatti, furieux, retourna à son usine, en Alsace-Lorraine, où il régnait en Seigneur, et commença la construction de la plus élégante voiture au monde. C'était la Royale de Bugatti, au prix de \$30,000.00 dollars pour le châssis seulement, la carrosserie non incluse.

Cette voiture mesurait 14'2" entre des deux essieux. Du pare-brise au radiateur, il y avait une distance exacte de 7 pieds. Mais, peu après, survint 1929 et Bugatti ne fabriqua que sept de ces phénomènes extraordinaires.

Le roi Alphonse d'Espagne en avait une sur laquelle on avait installé une carrosserie de \$13,000.00.

Pendant la guerre, un connaisseur la repréa à New-York dans la cour d'un marchand de ferraille et l'acheta pour \$350. Ce fut sûrement la meilleure transaction jamais vue dans le domaine des voitures usagées et nous regrettons de ne pouvoir vous en offrir de semblables. Mais il ne faut pas oublier que lorsqu'on achète une voiture usagée, on achète en même temps ses défauts.

Notre réputation est basée sur la bonne condition de chaque des voitures sur notre terrain. Nos experts les ont éprouvées et si besoin, réparées avant de vous les offrir.

## Belair Automobile

CHRYSLER - PLYMOUTH - CADILLAC FORD 209 Rue St-Georges - St-Jérôme, QUÉBEC



Une seule couche couvre à la perfection murs et plafonds intérieurs...

# alkamur

FINI INODORE À L'ALKYDE

- ★ Une seule couche dans 95% des cas.
- ★ S'applique aisément au pinceau et au rouleau.
- ★ Sèche vite sans odeurs.
- ★ Peut supporter des lavages répétés.



Que vous utilisiez les services d'un peintre ou fassiez le travail vous-même, employez le nouvel ALKAMUR C-D—email pour l'intérieur lustré, satin ou mat.

### THE CROWN DIAMOND PAINT CO. LIMITED

- CHINA WHITE—Email porcelaine super-blanc pour intérieurs
- DECORATONE—Choix infini de couleurs divers finis
- CROWN SATIN—Peinture à base Latex — si facile à appliquer
- PEINTURE EXTERIEURE C-D "CLIMATISEE"—Longue durée—Résiste à la moisissure

Les produits Crown Diamond sont vendus par :

AUX VARIETES BLAINVILLE	7, rue Turgeon, Ste-Thérèse, Qué.
G. A. BROWN INC.	Ste-Adèle en Bas, Qué.
LE CENTRE DE LA COULEUR	215, rue St-Georges, St-Jérôme, Qué.
FERRONNERIE MARCOTTE	338, du Domaine, St-Jérôme, Qué.
FERRONNERIE ST-ANTOINE	St-Antoine des Laurentides, Qué.
FERRONNERIE AURELE THIBAUT	666, rue St-Georges, St-Jérôme, Qué.

## O'Keefe ALE

Voilà une bière DOUCE!

Pour la vraie joie de vivre, il n'y a rien comme un bon verre de pétillante bière O'Keefe... brassée avec du houblon sans graines pour lui donner une douceur agréable.

A votre prochain achat de bière, recherchez le chevalier O'Keefe sur l'étiquette — votre assurance d'une bière de qualité exceptionnelle.

# O'Keefe... la bière Douce

**La famille de l'hon. Lionel Chevrier**



Voici une photo de l'hon. Lionel Chevrier et de sa famille; elle a été prise récemment, soit quelques heures avant qu'il revienne à la politique et soit nommé à la présidence du Conseil Privé du Canada. Sur la première rangée, de gauche à droite, Mme Pierre Thomas (Lucie), de Pont-Viau; Adèle, étudiante à l'Université d'Ottawa; Madame Lionel Chevrier; Marie, élève au couvent Gloucester, des RR. SS. de la Congrégation de Notre-Dame, à Ottawa. Seconde rangée, de gauche à droite, MM. Pierre Thomas, de Pont-Viau, étudiant en droit à l'Université de Montréal, gendre de M. et Mme Chevrier; Jean Chevrier, étudiant à l'Université d'Ottawa; l'hon. Lionel Chevrier; Bernard Chevrier, novice chez les Pères Oblats, à Richelieu; Robert Chevrier, étudiant en droit à Osgoode Hall.

**Ste-Scholastique et ses environs**

Le 28 avril dernier au couvent St-Gabriel de Sainte-Scholastique, avait lieu le régal de diction et culture physique par les élèves sous la direction des professeurs Miles François Lavigne pour la diction et Mlle Thérèse Landry, culture physique. Parmi les invités d'honneur nous remarquons Mgr Alexis Léveillé, curé de Ste-Scholastique, M. le maire Georges Chalifoux, M. Valier Carrière, président de la Commission scolaire et de M. Beauchamp, de la Société d'éducation physique. Cette séance était sous la présence des parents également.

Le samedi 4 mai dernier, avait lieu au Pensionnat Saint-Gabriel, l'amicale pour les anciennes élèves et professeurs du pensionnat. Il y eut salut du Très-Sacrement, à l'église, puis au couvent un chant par les élèves "Lumières et Joies", et une adresse fut lue par Mlle Louise Smith. Un goûter fut servi. A la table d'honneur on remarquait Mgr Alexis Léveillé, curé, Mère Provinciale, Sr Supérieure St-François de Jésus, des membres du conseil de l'Amicale, Mme Léo Beaudet, Mme Bernard Gratton, et Mme Paul Pressault, Sr. Marie de Ste-Germaine, Sr. Marie de Ste-Régina.

La première communion des enfants a eu lieu cette année, dimanche le 12 mai, et la confirmation dimanche après-midi par Son Excellence Mgr. Emilien Frenette.

Naissance: — A l'Hôpital de Lachute à M. et Mme Jean-Gilles Deschambault, (Cécile Boies) est né le 20 avril dernier un fils baptisé, Joseph, Ernest, Serge, Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Deschambault, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme René Bigras.

A St-Hermas le 1er juin à la salle paroissiale, à 8 hres p.m. aura lieu une séance organisée par "Les Amis de la Chanson" de Ste-Scholastique. Prix de présence, Bienvenue à tous.

Mme Liguori Lacombe, désire

De plus, pour les jeunes qui dans leur municipalité n'ont pas de loisirs organisés, un groupe de la J.O.C. diocésaine veut former des équipes dans les principaux centres. Pour cette année, nous en aurons à Lachute, Ste-Thérèse, Terrebonne, St-Jérôme, Mont-Rolland, St-Sauveur et Ste-Adèle. Ces loisirs devant être enrichissants, actifs et communautaires. Ces loisirs seront organisés par des responsables locaux sous la direction d'un comité diocésain. Chaque année se tiendront des olympiades aux séries éliminatoires. C'est un projet de grande envergure, les jeunes ont confiance et sont assurés du succès s'ils reçoivent la collaboration et l'encouragement de tous.

remercier toutes les personnes qui ont bien voulu lui témoigner des marques de sympathies, soit par l'envoi de fleurs, messes, messages, à l'occasion du décès de son époux, l'Honorable Juge Liguori Lacombe.

Le 11 mai dernier, à Ste-Scholastique, a été célébré le mariage de Mlle Simonne Smith, fille de M.

et Mme Alphonse Smith de Ste-Scholastique, avec M. Georges St-Pierre, fils de M. et Mme Anthime St-Pierre de St-Benoit. Sincères félicitations.

Le Dr. Charles Léonard, Médecin Vétérinaire, annonce l'ouverture de son bureau au village de St-Hermas. Soyez assuré de pouvoir compter de son entier dévouement pour le traitement des affections qui pourraient sévir chez les animaux et pour leur prévention.



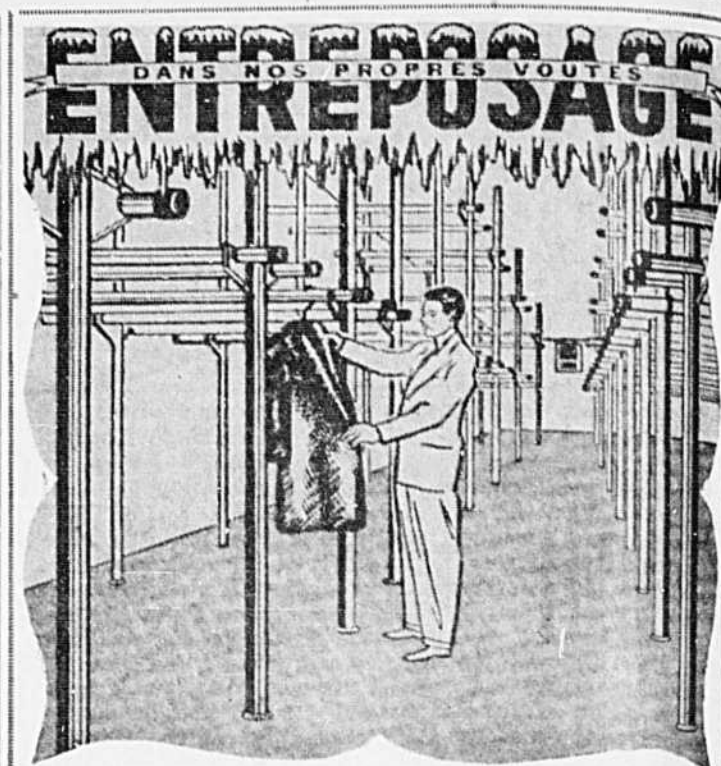
**NOUS COOPERONS AVEC VOTRE MEDECIN POUR VOUS ASSURER UNE BONNE SANTE**

Confiez-nous vos prescriptions. Nous irons chercher à domicile et livrerons sans frais Agence des Produits: ELIZABETH ARDEN, COTY, LENTHERIC, LENCOMME, MARCELE CHOCOLATS LAURA SECORD supplémentaires. REXALL, YARDLEY. TELEPHONES: 3571 - 3572

**WILFRID PRUD'HOMME**

L. Ph., Propriétaire 341, rue St-Georges ST-JEROME

(A côté du Poste de Police) Livraison par toute la ville et les environs sur semaine de 8.30 heures a.m. à 10 heures p.m. — Le dimanche de 10 heures a.m. à 9 heures p.m.



Faites réserver votre place aujourd'hui dans nos propres voûtes modernes à l'épreuve de tout dommage ou perte:

TEL: 3565

Chaque vêtement est entreposé immédiatement sur un support individuel, distancé l'un de l'autre. Un courant d'air frais circule continuellement par un procédé spécial assurant à vos vêtements la meilleure protection.

**JEAN-PAUL BEAULIEU**

295, rue St-Georges - St-Jérôme

**Personnel professionnel**

Le Canada a deux sources principales d'accroissement de son personnel professionnel: les diplômés d'universités et l'immigration.

Au cours des cinq dernières années, environ un quart de tous les nouveaux travailleurs d'ordre professionnel du Canada lui sont venus par voie de l'immigration. L'immigration est une source importante de personnel, mais il ne

semble pas probable que le nombre d'immigrants augmente considérablement au cours des dix prochaines années.

Les diplômés d'universités continueront à constituer un élément important des disponibilités de personnel. Au cours des cinq ou six dernières années, alors que la demande allait toujours croissant, le nombre de diplômés a diminué, pour atteindre un bas en 1955. L'enquête ou relevé de 1956 touchant les besoins de personnel professionnel a donc été effectuée dans une période où les pénuries étaient particulièrement marquées.

Toutefois, le nombre des diplômés a commencé à augmenter de nouveau, et il semble improbable que les pénuries ne s'accroissent davantage. La situation déficitaire se maintiendra quelques années encore, mais l'on prévoit que l'écart entre la demande et l'offre diminuera éventuellement.

**Les Chippewas vendent leur terre**

Une des plus belles tribus indiennes du Canada est venue en accord avec l'homme blanc une fois de plus — en termes de millions de dollars.

Cette fois, la tribu des Chippewas n'a pas échangé ses biens pour une poignée de perles colorées et de la boisson de contrebande. Leurs descendants, la tribu St-Clair, de Sarnia, Ont., ont fait une transaction avec une compagnie des Etats-Unis pour un montant d'environ \$8,000,000.

Burns Rutherford, dont l'article est publié cette semaine dans le Star Weekly, nous dit en ses termes la fascinante histoire de cette transaction qui rapportera aux Indiens bien plus que leur entente première.

**L'Association des Jeunes Laurentiens**

Les jeunes ont décidé de s'occuper d'une de leurs affaires. Dimanche dernier, le 12 mai, une trentaine de gars, jockeys et équipiers, de Lachute, Ste-Thérèse, St-Jérôme et Ste-Adèle se sont réunis au Centre Diocésain de St-Jérôme pour discuter sur de nombreux problèmes qui harcèlent les jeunes.

Cette rencontre avait pour but d'expliquer ce qu'était le jockey, l'équipier et le sympathisant.

"Le chapeau est le point sur le 'i' du mot chic"

**THERESE GRENIER**

318, RUE LABELLE TEL.: 6583



Tél. 3543



Tél. 3543

Bière et Porter

Fruits et Légumes

**ISIDORE AUGER**

164, rue Labelle St-Jérôme TEL. 3543

**SPECIAUX**

- Liqueur Dry Ginger Ale, Royal Guest 30 oz. 6 - \$1.00
- Fraises de choix Stoney Creek 15 oz. .29
- Framboises de choix Raymond 15 oz. .35
- Catsup National 23 1/2 oz. 2 - .74
- Confitures aux fraises Mrs Lukes 24 oz. .49
- Pois No. 4 Frankford 20 oz. 6 - \$1.00
- Marinades sucrées mélangées, Mrs Lukes et Raymond 24 oz. .39
- Blé d'inde en crème Raymond 20 oz. 2 - .39
- Fèves au lard Clark, avec sauce tomate 20 oz. 6 - \$1.00
- Papier de toilette White Swan 9 - \$1.00

**VIANDES**

- Boeuf de l'ouest, rôti de haut côté .29
- Dindes fraîches, en morceaux, prêtes à cuire, panier de 5 à 6 lbs .59
- Jambon épaulé, sans jarret .49

**Plus de Canadiens**

UTILISENT LE

**PLAN MÉRITE I.A.C.**

QUE TOUT AUTRE PLAN

Quand vous achetez une automobile selon le PLAN MÉRITE I.A.C., vous pouvez le faire en toute confiance. Ce mode de financement a fait ses preuves: depuis plus de 25 ans, la compagnie I.A.C., entièrement canadienne, a servi... et satisfait... plus d'acheteurs que toute autre compagnie de financement.



Surveillez votre budget lorsque vous achetez "à tempérament". Evitez les "conditions faciles" et le "paiement initial peu élevé" — cela vous coûte plus cher en fin de compte.

Consultez le vendeur du PLAN MÉRITE

Il vous conseillera ce qui vous convient le mieux.

**INDUSTRIAL ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED**

Commanditaires du plan de financement le plus en usage au Canada

